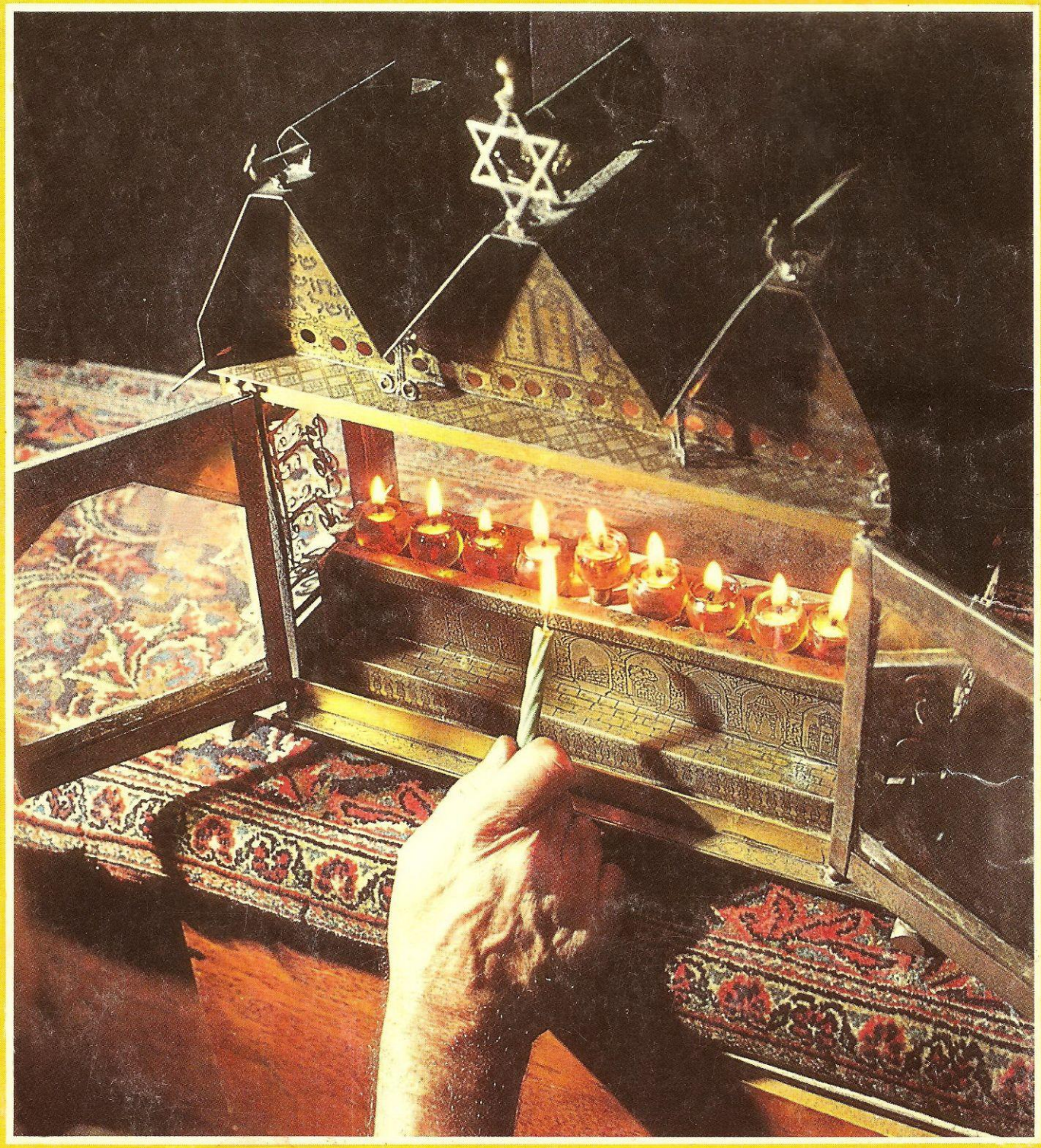
VISIT…

חַג הַחֲנֻכָּה

ХАНУКА

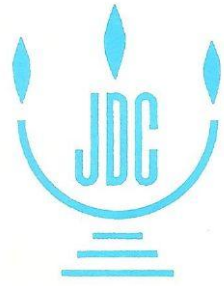


ВЕСЕЛОГО ПРАЗДНИКА СВЕТА! חַג אוּרִים שָׂמֵחַ!

AMERICAN JEWISH JOINT
DISTRIBUTION COMMITTEE

הג'וינט העולמי

"ДЖОЙНТ"



Распределено евреям бывшего Советского Союза в качестве подарка от Американского Еврейского Объединенного Распределительного Комитета.

חַג הַמֶּרֶד – חַג הַנֵּס

"וּבַיּוֹם אֲשֶׁר טִמְּאוּ הַמְקֻדָּשׁ בִּידֵי נָכְרִים, בְּיוֹם הַהוּא הָיָה טָהוֹר הַמִּקְדָּשׁ בְּעֶשְׂרִים וַחֲמִישִׁי בַּחֹדֶשׁ הַהוּא הוּא כִּסְלֵו... וּכְדַעַת כֻּלָּם נִמְנוּ וְקִבְּעוּ לְכָל עַם הַיְּהוּדִים לְחֹג מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה אֶת הַיָּמִים הָאֵלֶּה. כֵּן הָיוּ הַדְּבָרִים בְּקֶשֶׁר אַנְטִיוֹכוֹס הַמְכֻנֶּה אֶפִּיפָנֵס" (סֵפֶר הַמַּכַּבִּים ב, פֶּרֶק י, ח–ט).

חַג הַחֲנֻכָּה מַתְחִיל בְּעֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה (כ"ה) בְּחֹדֶשׁ כִּסְלֵו, הוּא נִמְשָׁךְ שְׁמוֹנָה יָמִים, וּבְמֶרְכָּזוֹ הַדְלָקַת גֵּרוֹת חֲנֻכָּה. הֶחָג נִקְבַּע בְּעִקְבוֹת אֵרוּעַ הִיסְטוֹרִי חָשׁוּב מְאֹד, שֶׁקָּרָה בַּמֵּאָה הַשְּׁנִיָּה לִפְנֵי הַסְּפִירָה – מֶרֶד הַיְּהוּדִים נֶגֶד שִׁלְטוֹנוֹ שֶׁל אַנְטִיוֹכוֹס הָרְבִיעִי בְּאֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל. הַמֶּרֶד פָּרַץ לְאַחַר תְּקוּפָה שֶׁל דִּכּוּי מְדִינִי, כַּלְכָּלִי, תַּרְבּוּתִי וְדָתִי, וְהוּא נִגְמַר בְּנִצָּחוֹן מֻחְלָט שֶׁל הַיְּהוּדִים עַל הַשִּׁלְטוֹן הַסּוּרִי־יְוָנִי בְּעַצְמָאוּת לְאֻמִּית, בְּשִׁחְרוּר יְרוּשָׁלַיִם וּבְחִדּוּשׁ עֲבוֹדַת בֵּית־הַמִּקְדָּשׁ. לְפִי הַמָּסֹרֶת נִקְבַּע הֶחָג בְּעִקְבוֹת גַּם פַּךְ הַשֶּׁמֶן שֶׁנִּעֲשָׂה עִם שִׁחְרוּר בֵּית־הַמִּקְדָּשׁ.

חֲנֻכִּיּוֹת עַל אֶדֶן הַחַלּוֹן לְשֵׁם פִּרְסוּם הַנֵּס. *Ханукийот* на подоконнике - провозглашение чуда.

ПРАЗДНИК, УСТАНОВЛЕННЫЙ В ПАМЯТЬ О ВОССТАНИИ И О ЧУДЕ

> "В тот же самый день, когда идолопоклонники осквернили Храм, в тот же день Храм был очищен - двадцать пятого числа месяца кислев... И по всеобщему согласию установлен был для всего еврейского народа праздник, отмечать который надлежит из года в год в эти дни. Таковы были события, произошедшие в конце правления Антиоха, прозванного Эпифаном" (Вторая книга Маккавеев, 10:8,9).

25 числа месяца кислев еврейский народ отмечает начало праздника Ханука. Праздник, центральное место в котором занимает зажигание свечей, продолжается восемь дней. Он был установлен в память об одном из важнейших событий в истории нашего народа, которое произошло во II в. до н. э., - восстании против Антиоха IV, правителя эллинистической империи, в состав которой входила тогда Страна Израиля. Восстание это вспыхнуло вследствие жестокого политического, экономического, культурного и религиозного гнета, которому подвергались евреи в Эрец-Исраэль. Восстание закончилось полной победой евреев над греками, был освобожден Иерусалим, возобновилась служба в Храме. Еврейский народ вновь обрел государственную независимость в своей стране.

Согласно традиции, в ходе освобождения и очищения Храма произошло чудо с кувшинчиком масла, в память о котором и был установлен праздник.

בֵּית־הַמִּקְדָּשׁ

בֵּית־הַמִּקְדָּשׁ הָיָה הַבַּיִת הַקָּדוֹשׁ בְּיוֹתֵר לְעַם יִשְׂרָאֵל. הוּא נִבְנָה עַל הַר הַמּוֹרִיָּה בִּירוּשָׁלַיִם וְשִׁמֵּשׁ מִשְׁכָּן לַאֲרוֹן בְּרִית ה' וּמֶרְכָּז דָּתִי לַעֲבוֹדַת ה'. שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה – בְּפֶסַח, בְּשָׁבוּעוֹת וּבְסֻכּוֹת – נָהַג עַם יִשְׂרָאֵל לַעֲלוֹת לְרֶגֶל לְבֵית־הַמִּקְדָּשׁ וּלְקַיֵּם בּוֹ אֶת מִנְהֲגֵי הַזִּבָּחִים (הַקְרָבָנוֹת), הַתְּפִלּוֹת וְהַהוֹדָיוֹת.

בֵּית־הַמִּקְדָּשׁ נִבְנָה פַּעֲמַיִם. אֶת הַבַּיִת הָרִאשׁוֹן בָּנָה שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ בְּמֶשֶׁךְ שֶׁבַע שָׁנִים. עַל־פִּי הַמָּסֹרֶת הַיְּהוּדִית, עָמַד הַבַּיִת הָרִאשׁוֹן 410 שָׁנָה, עַד שֶׁחֻרַב בִּידֵי נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בִּשְׁנַת 586 לִפְנֵי הַסְּפִירָה. הַבַּיִת הַשֵּׁנִי נִבְנָה בִּתְקוּפַת שִׁיבַת צִיּוֹן. גּוֹלֵי יְהוּדָה שֶׁחָזְרוּ מִבָּבֶל בָּנוּ אֶת הַבַּיִת בְּעִידּוּד הַנְּבִיאִים חַגַּי וּזְכַרְיָה וּבְהַסְכָּמָתוֹ שֶׁל כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס בִּשְׁנַת 515 לִפְנֵי הַסְּפִירָה בְּקֵרוּב. בְּנְיָתוֹ נִמְשְׁכָה כְּאַרְבַּע שָׁנִים. מֵאָחָר יוֹתֵר – לִקְרַאת סוֹף הַמֵּאָה הָרִאשׁוֹנָה לִפְנֵי הַסְּפִירָה – שִׁפֵּץ הַמֶּלֶךְ הוֹרְדוֹס אֶת הַבַּיִת הַשֵּׁנִי, וּלְמַעֲשֶׂה בָּנָה אוֹתוֹ מֵחָדָשׁ וַהֲכָכוֹ לִבְנְיָן מְפֹאָר בְּיוֹתֵר, עַד שֶׁחַזַ"ל אָמְרוּ: "מִי שֶׁלֹּא רָאָה בִּנְיַן הוֹרְדוֹס, לֹא רָאָה בִּנְיָן נָאֶה מִיָּמָיו." עַל־פִּי מִנְיַן חַזַ"ל, עָמַד הַבַּיִת הַשֵּׁנִי 420 שָׁנָה, עַד שֶׁחֻרַב בִּידֵי הָרוֹמָאִים בִּשְׁנַת 70 לַסְּפִירָה.

אֶחָד מֵהֶשְׂגֵיו הַגְּדוֹלִים שֶׁל מֶרֶד הַחַשְׁמוֹנָאִים הָיָה חִדּוּשׁ עֲבוֹדַת הַקֹּדֶשׁ בְּבֵית־הַמִּקְדָּשׁ הַשֵּׁנִי.

מַנְהִיג הַמֶּרֶד הַיְּהוּדִי, **יְהוּדָה הַמַּכַּבִּי**, צִוָּה מִיָּד עִם שִׁחְרוּר בֵּית־הַמִּקְדָּשׁ לְסַלֵּק מִמֶּנּוּ אֶת הַפֶּלֶחָן הָאֱלִילִי (עֲבוֹדַת הָאֱלִים הַיְוָנִיִּים), שֶׁהִנְהִיג בּוֹ הַשִּׁלְטוֹן הַזָּר, וּלְחַדֵּשׁ אֶת עֲבוֹדַת הַקֹּדֶשׁ הַיְּהוּדִית.

בְּיוֹם כ"ה בְּכִסְלֵו (בִּשְׁנַת 165–164 לִפְנֵי הַסְּפִירָה) חָנַךְ יְהוּדָה הַמַּכַּבִּי אֶת בֵּית־הַמִּקְדָּשׁ בְּטֶקֶס חֲגִיגִי בְּהִשְׁתַּתְּפוּת עַם רַב. הוּא הִדְלִיק אֶת מְנוֹרַת הַזָּהָב, הִקְטִיר קְטֹרֶת עַל מִזְבַּח הַזָּהָב וְהִקְרִיב קָרְבָּנוֹת. כְּדֵי לְהַדְלִיק אֶת מְנוֹרַת הַזָּהָב דָּרוּשׁ הָיָה שֶׁמֶן זַיִת טָהוֹר וּבְכָל בֵּית־הַמִּקְדָּשׁ לֹא נִמְצָא אֶלָּא פַּךְ שֶׁמֶן אֶחָד חָתוּם בְּחוֹתָמוֹ שֶׁל הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל, הַפַּךְ הַיָּחִיד שֶׁעוֹבְדֵי הָאֱלִילִים לֹא טִמְּאוּהוּ. כַּמּוּת הַשֶּׁמֶן שֶׁהָיְתָה בּוֹ אֲמוּרָה הָיְתָה לְהַסְפִּיק לְיוֹם אֶחָד בִּלְבַד. אַךְ **נַעֲשָׂה נֵס, וּפַךְ הַשֶּׁמֶן הָאֶחָד הִסְפִּיק לִשְׁמוֹנָה יָמִים**. מֵאָז נִקְבַּע חַג הַחֲנֻכָּה, וּמְצַיְּנִים אוֹתוֹ בְּהַדְלָקַת שְׁמוֹנָה נֵרוֹת **לְפַרְסוּם הַנֵּס**.

מְנוֹרַת הַזָּהָב שֶׁל בֵּית־הַמִּקְדָּשׁ בְּתַבְלִיט עַל שַׁעַר טִיטוּס בְּרוֹמָא. עַל הַשַּׁעַר נִרְאֵית תַּהֲלוּכַת הַנִּצָּחוֹן שֶׁל הָרוֹמָאִים הַנּוֹשְׂאִים אֶת שְׁלָל כְּלֵי הַמִּקְדָּשׁ בִּשְׁנַת 70 לַסְּפִירָה.

Сделанная из золота храмовая Менора. Барельеф на "арке Тита" в Риме, изображающий победный марш несущих храмовую утварь римских воинов в 70 г. н. э.

דְּגֶם שֶׁל בֵּית־הַמִּקְדָּשׁ הַשֵּׁנִי בְּשִׁחְזוּרוֹ שֶׁל הַפְּרוֹפֶסוֹר מִיכָאֵל אֲבִי־יוֹנָה. מְלוֹן הוֹלִילֶנְד, יְרוּשָׁלַיִם.

Макет Второго Храма, исполненный по проекту проф. Михаэля Ави-Йоны. Гостиница "Холиленд", Иерусалим.

ИЕРУСАЛИМСКИЙ ХРАМ

В священном здании Храма, построенного в Иерусалиме на горе Мория (Храмовой горе), хранился Ковчег завета. Храм был центром и средоточием духовной жизни всего еврейского народа. Три раза в году - в праздники Песах, Шавуот и Сукот - народ совершал паломничество в Храм, чтобы совершить там жертвоприношения и вознести благодарственные молитвы Богу.

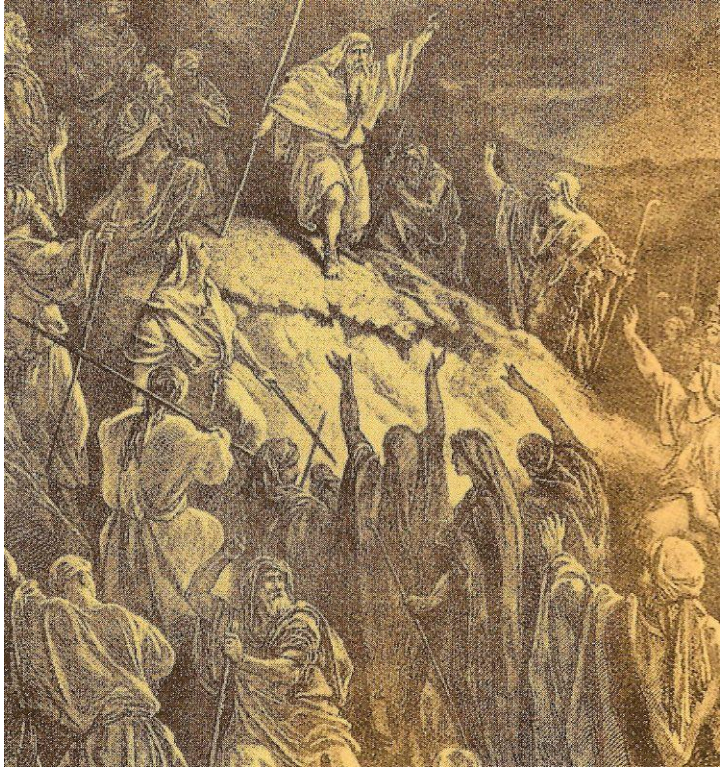
Существовало два Храма. Первый был построен царем Шломо (Соломоном). Его строительство продолжалось семь лет. Согласно еврейским источникам, Первый Храм простоял 410 лет и был разрушен вавилонянами в 586 г. до н. э. Второй Храм был построен после возвращения из Вавилонского пленения. Вернувшиеся в Иудею изгнанники, воодушевленные призывами пророков Хагая и Зхарьи и получившие согласие персидского царя Кира, правившего тогда страной, начали строительство Храма. Завершилось оно спустя четыре года, ок. 515 г. до н. э. В конце **I** в. до н. э. царь Ирод значительно перестроил и расширил здание Храма, сделав его столь великолепным, что мудрецы Талмуда говорили: "Тот, кто не видел здания, построенного Иродом, в жизни своей не видел красивого здания". Согласно еврейским источникам, Второй Храм простоял 420 лет и был разрушен римлянами в 70 г. н. э.

Одним из главных достижений восстания Маккавеев было возобновление службы в Храме. Сразу же после изгнания греков из Храма **Йегуда Маккавей,** вождь повстанческих войск, приказал удалить из Храма языческих идолов, установленных там греками, и возобновить службу, в том числе исполнение заповеди о Меноре - сделанном из золота храмовом светильнике. Примерно 2160 лет назад, 25-го числа месяца кислев Йегуда Маккавей при большом стечении народа заново освятил Храм. В ходе торжественной церемонии он зажег светильники на золотой Меноре, воскурил благовония на золотом жертвеннике и совершил жертвоприношения. Огонь Меноры должен был гореть постоянно, никогда не угасая. Но поиски чистого, неосквернённого греками масла не увенчались успехом. И все же после долгих поисков в Храме нашелся кувшинчик с маслом, на котором сохранилась печать первосвященника. Печать эта свидетельствовала о том, что масло чисто и пригодно для зажигания огня в Меноре. Но масла в кувшинчике было столько, что его едва хватило бы на один день! **И Всевышний совершил чудо: масло это горело целых восемь дней.** В память об этом и был установлен праздник - горящие свечи призваны **напоминать о чуде.**

חַג הַשִּׁחְרוּר מִגְּזֵרוֹת הַדָּת

הַמֶּרֶד פָּרַץ בִּשְׁנַת 167 לִפְנֵי הַסְּפִירָה, בְּעִקְבוֹת נְסָיוֹן שֶׁל הַשִּׁלְטוֹן לִכְפּוֹת עַל הַיְּהוּדִים אֶת הַתַּרְבּוּת הַהֶלֶנִיסְטִית, שֶׁבְּמֶרְכָּזָהּ עָמַד הַפֶּלְחָן הָאֱלִילִי הַיְוָנִי. אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל הָיְתָה בְּאוֹתָהּ תְּקוּפָה חֵלֶק מִן הַמַּמְלָכָה שֶׁל בֵּית סֶלֶוקוֹס, אַחַת הַמַּמְלָכוֹת שֶׁקָּמוּ עַל חָרְבוֹת הָאִימְפֶּרְיָה שֶׁל אֲלֶכְּסַנְדֶּר מוֹקְדוֹן. מַמְלֶכֶת בֵּית סֶלֶוקוֹס כָּלְלָה אָז אֶת בָּבֶל (עִירַאק שֶׁל יָמֵינוּ), אַסְיָה הַקְּטַנָּה, סוּרְיָה וְאֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל. שַׁלִּיט הַמַּמְלָכָה, אַנְטִיוֹכוֹס הָרְבִיעִי (שֶׁנִּקְרָא אֶפִּיפָנֵס), רָצָה לְהָבִיא לְאַחוּד כָּל חֶלְקֵי הַמַּמְלָכָה (שֶׁהָיְתָה מְרֻכֶּבֶת מֵהַרְבֵּה עַמִּים, גְּזָעִים, תַּרְבֻּיּוֹת וְדָתוֹת) תַּחַת מִסְגֶּרֶת תַּרְבּוּתִית וְדָתִית אַחַת. אַנְטִיוֹכוֹס הֶאֱמִין שֶׁיַּעֲלֶה בְּיָדוֹ לְהַשִּׂיג אֶת מַטָּרָתוֹ, כִּי רַבִּים מִבְּנֵי הָעָם הַיְּהוּדִי בְּאֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל קִבְּלוּ אֶת הַתַּרְבּוּת הַיְוָנִית וְנִקְרְאוּ בְּפִי אַחֵיהֶם "מִתְיַוְנִים". בֵּית־הַמִּקְדָּשׁ חֻלַּל וְהָפַךְ מִשְׁכָּן לָאֵל הַיְוָנִי זֵאוּס אוֹ דִיוֹנִיסוֹס, וְעַל תּוֹשָׁבֵי הָאָרֶץ הַיְּהוּדִים נֶאֱסַר לַעֲבֹד אֶת אֱלֹהֵיהֶם עַל־פִּי אֱמוּנָתָם. הֵם נִצְטַוּוּ לְחַלֵּל אֶת הַשַּׁבָּת וְאֶת חַגֵּי יִשְׂרָאֵל, וְנֶאֱסַר עֲלֵיהֶם לַעֲשׂוֹת בְּרִית מִילָה לִילָדֵיהֶם. כָּל מִי שֶׁלֹּא נָהַג עַל־פִּי גְּזֵרוֹת אֵלֶּה, נָדוֹן לְמִיתָה. הַיְּהוּדִים אַף נִדְרְשׁוּ לְהַקְרִיב קָרְבָּנוֹת לָאֱלִים הַיְוָנִיִּים וְלֶאֱכֹל בְּשַׂר חֲזִיר.

גְּזֵרוֹת אַנְטִיוֹכוֹס הִשִּׂיגוּ אֶת הַהֵפֶךְ מִשֶּׁבִּקְּשׁוּ לְהַשִּׂיג. הֵן הֵבִיאוּ לִתְגוּבָה חֲרִיפָה בָּעָם. קָמָה תְּנוּעָה רוּחָנִית הַמּוֹנִית שֶׁל קִדּוּשׁ הַשֵּׁם, שֶׁהָפְכָה סֵמֶל לַדּוֹרוֹת הַבָּאִים. הַתְּנוּעָה הִגִּיעָה לְשִׂיאָהּ בְּמֶרֶד הַחַשְׁמוֹנָאִים. הַמֶּרֶד פָּרַץ בַּעֲיָרָה קְטַנָּה, מוֹדִיעִין, שֶׁשָּׁכְנָה לֹא הַרְחֵק מִן הָעִיר לוֹד שֶׁל יָמֵינוּ. כְּשֶׁבָּא פְּקִיד הַמֶּלֶךְ לָעֲיָרָה כְּדֵי לְהַכְרִיחַ אֶת הַתּוֹשָׁבִים לְהַקְרִיב קָרְבָּן לָאֱלִילִים, קָם נֶגְדּוֹ מַתִּתְיָהוּ הַכֹּהֵן לְבֵית חַשְׁמוֹנַאי, הָרַג אוֹתוֹ וְהָרַס אֶת הַמִּזְבֵּחַ (מִבְנֶה שֶׁמַּקְרִיבִים עָלָיו קָרְבָּנוֹת כְּחֵלֶק מִן הַפֶּלְחָן). מַתִּתְיָהוּ הִשְׁמִיעַ אֶת הַקְּרִיאָה **"מִי לַה' – אֵלַי"**, שֶׁהָפְכָה לְסִיסְמַת הַמֶּרֶד וּמְשָׁכָה אֵלֶיהָ אֶת הַמּוֹנֵי הַיְּהוּדִים, שֶׁסָּרְבוּ לַעֲזֹב אֶת אֱמוּנָתָם, וְהָיוּ מוּכָנִים לְהִלָּחֵם עָלֶיהָ עַד טִפַּת דָּמָם הָאַחֲרוֹנָה. מַתִּתְיָהוּ וַחֲמִשֶּׁת בָּנָיו (שִׁמְעוֹן, יוֹחָנָן, יְהוּדָה, יוֹנָתָן וְאֶלְעָזָר) בָּרְחוּ אֶל הֶהָרִים, וַאֲלֵיהֶם הִצְטָרְפוּ הַמּוֹנֵי ה"חֲסִידִים", שֶׁקָּרְאוּ לְעַצְמָם **נֶאֱמְנֵי אֱמוּנַת יִשְׂרָאֵל**.



לְמַטָּה מִימִין: חֵיָלָיו שֶׁל אַנְטִיוֹכוֹס מוֹבִילִים אֶת אֶלְעָזָר אֶל הַמִּזְבֵּחַ כְּדֵי לְהַכְרִיחוֹ לֶאֱכֹל בְּשַׂר חֲזִיר. תַּחְרִיט נְחֹשֶׁת, אַמְסְטֶרְדָם, 1704.

מִשְּׁמֹאל: "מִי לַה' – אֵלַי." קְרִיאָתוֹ שֶׁל מַתִּתְיָהוּ לְאַנְשֵׁי מוֹדִיעִין לְהִצְטָרֵף אֵלָיו לַמֶּרֶד. חִתּוּךְ עֵץ שֶׁל דוֹרֶה.

Внизу справа: солдаты Антиоха ведут Эльазара к языческому алтарю, чтобы заставить его есть свиное мясо. Гравюра по меди, Амстердам, 1704 г.

Слева: "Кто за Господа - ко мне!" Матитьягу призывает жителей Модиина встать под знамена восстания. Гравюра по дереву Гюстава Доре.

ПРАЗДНИК ИЗБАВЛЕНИЯ ОТ РЕЛИГИОЗНЫХ ПРЕСЛЕДОВАНИЙ

Восстание началось в 167 г. до н. э. после того, как власти вознамерились навязать еврейскому народу эллинистическую культуру, центральным моментом которой было отправление греческих языческих культов. В ту эпоху Страна Израиля входила в состав Селевкидской империи, возникшей после распада империи Александра Македонского. Кроме Эрец-Исраэль, Селевкидская империя включала в себя Вавилонию (совр. Ирак), Малую Азию и Сирию. Правитель этой империи Антиох IV (прозванный Эпифаном, т. е. "великолепным") стремился сплотить в единое культурное и религиозное целое все области своего государства, населенного разными народами, у каждого из которых был свой язык, своя культура, своя религия. Антиох был уверен, что его планы не встретят в Стране Израиля серьезного сопротивления, поскольку большинство живших там евреев были приверженцами греческой культуры (их называли *митъявним* - "огречившимися"). Антиох приказал превратить Иерусалимский Храм в святилище Зевса и отправлять там также культ Диониса. Евреям запрещено было соблюдать законы своей религии. Их принуждали нарушать законы субботы и праздников, запрещали совершать обрезание младенцам. Нарушившим эти запреты грозила смертная казнь. И в то же время евреев заставляли приносить жертвы греческим богам, есть свинину.

Но гонения Антиоха привели к обратному результату, вызвав упорное сопротивление народа. Возникло ставшее символом для следующих поколений массовое движение за освящение имени Всевышнего: люди готовы были умереть, но не изменить своей вере. Апогеем этого народного движения сопротивления стало восстание Маккавеев.

Восстание вспыхнуло в деревне Модиин, которая располагалась неподалеку от города Лод. Когда в эту деревню прибыл царский чиновник с тем, чтобы заставить жителей принести жертвы языческим идолам, Матитьягу, принадлежавший к священническому роду Хашмонай, убил этого чиновника и разрушил построенный греками жертвенник. Он поднял восстание под девизом ***Ми лашем элай!*** **("Кто за Господа - ко мне!").** К восстанию присоединились все те евреи, которые не хотели изменять своей вере и готовы были сражаться за нее до последней капли крови. Матитьягу и пять его сыновей (Йоханан, Шимон, Иегуда, Эльазар и Ионатан) ушли в горы и там вокруг них стали собираться ***хасиды*** ("праведные") - так называли себя **повстанцы, верные еврейской религии.**

הַמִּתְיַוְנִים

הַהִתְיַוְנוּת הָיְתָה תְּנוּעָה שֶׁל הֲלִיכָה בְּדַרְכֵי הַיְוָנִים־הֶלֶנִיסְטִים וְהִתְבּוֹלְלוּת בְּתַרְבּוּת יָוָן עַל לְשׁוֹנָהּ וּמִנְהָגֶיהָ. תְּנוּעָה זוֹ הִתְפַּתְּחָה בַּמִּזְרָח מֵאָז כִּבּוּשׁ אֶלֶכְּסַנְדֶּר מוֹקְדוֹן (336–323 לִפְנֵי הַסְּפִירָה). בְּמֶשֶׁךְ כְּמָאתַיִם שָׁנָה אַחֲרָיו שָׁלְטוּ בְּאֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל הַמַּמְלָכוֹת הַהֶלֶנִיסְטִיוֹת – מַמְלֶכֶת תַּלְמֵי **הַמִּצְרִית** וּבֵית סֶלֶוקוֹס **הַסּוּרִי**.

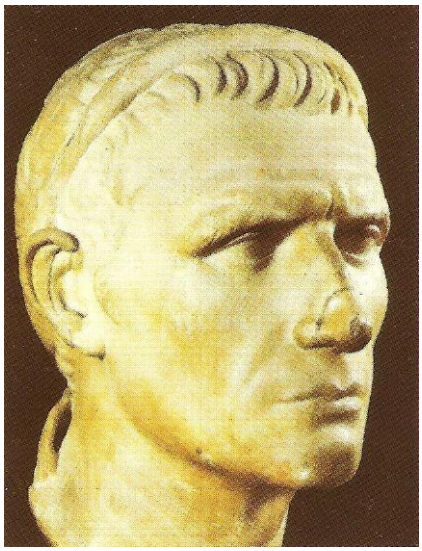
בְּתְקוּפַת שְׁתֵּי הַמַּמְלָכוֹת הָלְלוּ הַשְׁפִּיעַ הַהֶלֶנִיזְם גַּם עַל הַחֶבְרָה הַיְהוּדִית, בְּעִקָּר עַל הַשְּׁכָבוֹת הַחֶבְרָתִיּוֹת הַגְּבוֹהוֹת־הָעִירוֹנִיּוֹת. מִשְׁפָּחוֹת עֲשִׁירוֹת, וַאֲפִלּוּ הַכֹּהֲנִים הַגְּדוֹלִים הֶעְדִּיפוּ אֶת הַשָּׂפָה הַיְוָנִית, אִמְּצוּ אֶת מוֹסְדוֹת הַחִנּוּךְ הַיְוָנִיִּים, לָמְדוּ אֶת הַסִּפְרוּת וְהַפִּילוֹסוֹפְיָה הַהֶלֶנִיסְטִיוֹת וְהִתְרַחֲקוּ מֵהַמָּסֹרֶת הַיְהוּדִית.

רַבִּים מִיהוּדֵי מִצְרַיִם וְאֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל, וּבִיגֵיהֶם גַּם כַּמָּה מֵחַכְמֵי הַתּוֹרָה, נִקְרְאוּ בְּשֵׁמוֹת יְוָנִיִּים (כְּמוֹ הוּרְקָנוֹס אוֹ אַנְטִיגוֹנוֹס). הַשָּׂפָה הַיְוָנִית הָלְכָה וְדָחֲקָה אֶת רַגְלֵיהָ שֶׁל הַשָּׂפָה הָעִבְרִית הֵן בִּכְתָב וְהֵן בְּדִבּוּר. לַתַּלְמוּד וְלַמִּדְרָשִׁים חָדְרוּ כְּאַלְפַּיִם וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת מִלִּים יְוָנִיּוֹת, וְאַף הַתּוֹרָה תֻּרְגְּמָה לְיְוָנִית בַּתַּרְגּוּם הַמְּפֻרְסָם הַמְכֻנֶּה "תַּרְגּוּם הַשִּׁבְעִים" (בַּמֵּאָה הַשְּׁנִיָּה לִפְנֵי הַסְּפִירָה).

חַכְמֵי יִשְׂרָאֵל רָאוּ בַּהִתְיַוְנוּת סַכָּנָה קִיּוּמִית לְעַם יִשְׂרָאֵל וְלָחֲמוּ בַּחִנּוּךְ הַיְוָנִי וּבְתַרְבּוּתוֹ. מֶרֶד הַחַשְׁמוֹנָאִים, שֶׁפָּרַץ בְּעִקְבוֹת גְּזֵרוֹת אַנְטִיוֹכוֹס הָרְבִיעִי, הוּא שֶׁעוֹדֵד אֶת הַתְּנוּעָה הָעֲמָמִית שֶׁל "חֲסִידִים" כְּנֶגֶד תּוֹפָעַת הַהִתְיַוְנוּת.

תֵּאוּר שֶׁל הַקְרָבַת חֲזִיר בַּפֶּלְחָן הַיְוָנִי. צִיּוּר עַל קְעָרָה יְוָנִית מֵרֹאשִׁית הַמֵּאָה הַחֲמִישִׁית לִפְנֵי הַסְּפִירָה.

Заклание свиньи согласно обычаю древних греков. Рис. на греческой чаше, нач. V в. до н. э.



АНТИОХ IV

Антиох IV Эпифан (т. е. "великолепный") был в 175-163 гг. до н. э. правителем эллинистической Селевкидской империи, возникшей после смерти Александра Македонского. Ее центральные районы охватывали территорию современной Сирии. Династия Селевкидов, почти непрерывно находившаяся в состоянии войны с правившей в Египте эллинистической династией Птолемеев, царствовала на протяжении примерно 250 лет. В Стране Израиля Селевкиды старались насадить эллинистическую культуру. В войне с восставшей Иудеей Антиох Эпифан посылал против нее нескольких ведущих своих полководцев - Птолемея, Никанора, Горгия. Всем им в 166-165 гг. Иегуда Маккавей нанес поражение. Сам Лисий, главнокомандующий всей армией империи, был вынужден бежать в Антиохию после того, как его войско было разгромлено отрядами еврейских повстанцев.

פֶּסֶל שֶׁל אַנְטִיוֹכוֹס הַשְּׁלִישִׁי.

Статуя Антиоха III.

אַנְטִיוֹכוֹס הָרְבִיעִי

אַנְטִיוֹכוֹס הָרְבִיעִי, שֶׁכִּנָּה "אֶפִּיפָנֶס" ("הַמִּפְאָר"), הָיָה אֶחָד מִמַּלְכֵי בֵּית סֶלֶוקוס הַסּוּרִי־יְוָנִי, שֶׁעָלָה לַשִּׁלְטוֹן לְאַחַר מוֹת אֲלֶכְסַנְדֶּר הַגָּדוֹל. הוּא שָׁלַט בַּשָּׁנִים 175–163 לִפְנֵי הַסְּפִירָה. הַשּׁוֹשֶׁלֶת הַסֶּלֶוקִית הֵבִיסָה אֶת מַלְכוּת בֵּית תַּלְמֵי הַמִּצְרִית וְהִתְקִימָה כְּמֵאתַיִם וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה. מַלְכוּת בֵּית סֶלֶוקוס נִסְתָּה לְהַנְהִיג בָּאָרֶץ אֶת הַתַּרְבּוּת הַהֶלֶנִיסְטִית־יְוָנִית.

כָּל הַמְּצֻבְּיאִים שֶׁשָּׁלַח אַנְטִיוֹכוס אֶפִּיפָנֶס לְהִלָּחֵם בִּיהוּדָה – תַּלְמַי, נִיקָנוֹר וְגוֹרְגִיאַס – הוּבְסוּ בָּזֶה אַחַר זֶה בַּשָּׁנִים 166–165 לִפְנֵי הַסְּפִירָה בִּידֵי יְהוּדָה הַמַּכַּבִּי. גַּם לִיזִיאַס בְּעַצְמוֹ – הַמְפַקֵּד הָעֶלְיוֹן שֶׁל צָבָא אַנְטִיוֹכוס – נֶאֱלַץ לִבְרֹחַ לְאַנְטִיוֹכְיָה, לְאַחַר שֶׁנֶּחַל מַפָּלָה בִּשְׁנַת 165–164 לִפְנֵי הַסְּפִירָה מִידֵי הַצָּבָא הַיְּהוּדִי הַמּוֹרֶד.

МИТЪЯВНИМ

Митъявним ("огречившимися") называли евреев-приверженцев греческой культуры, стремившихся к эллинизации своего народа, к переходу на греческий язык и усвоению греческого образа жизни. После завоеваний Александра Македонского на Востоке (в 336-323 гг. до н. э.) началась быстрая эллинизация всего этого района. Страной Израиля на протяжении двух веков попеременно правили два эллинистических царства - сирийская империя Селевкидов и египетская империя Птолемеев.

Находясь под властью этих государств, еврейское население Эрец-Исраэль, и в особенности высшие слои городского общества, подвергалось усиленной эллинизации. Члены богатых семейств и даже первосвященники перешли на греческий язык, давали своим детям эллинистическое воспитание, изучали греческую литературу и философию. Все это, разумеется, отдаляло их от традиций своего народа. Многие евреи в Египте и в Эрец-Исраэль, среди которых было даже несколько мудрецов Торы, носили греческие имена (Гиркан, Антигон и т. п.). Греческий язык вытеснял иврит и арамейский, на которых говорили тогда евреи, как в устной, так и в письменной речи. В Талмуде и мидрашах насчитывается ок. 2.500 греческих заимствований. Во II в. до н. э. был сделан известный перевод Торы на греческий язык - Септуагинта.

Мудрецы Израиля видели в эллинизации смертельную опасность самому существованию еврейского народа и боролись с распространением греческого воспитания и культуры среди евреев. Восстание Маккавеев, вспыхнувшее в ответ на гонения Антиоха IV, стало стимулом роста и укрепления народного движения ***хасидов,*** направленного против эллинизации и ее носителей, ***митъявним.***

חַנָּה וְשִׁבְעַת בָּנֶיהָ

אַחַד הַסִּפּוּרִים הַמְרַגְּשִׁים בְּיוֹתֵר מִתְּקוּפַת מִלְחֶמֶת הַחַשְׁמוֹנָאִים הוּא סִפּוּר חַנָּה וְשִׁבְעַת בָּנֶיהָ, הַמְסֻפָּר בְּסֵפֶר הַמַּקַּבִּים חֵלֶק ב, פֶּרֶק ז וּבַתַּלְמוּד הַבַּבְלִי, בְּמַסֶּכֶת גִּטִּין נז. זֶהוּ סִפּוּר גְּבוּרָתָם שֶׁל אֵם יְהוּדִיָּה וְשִׁבְעַת בָּנֶיהָ, שֶׁמָּצְאוּ אֶת מוֹתָם עַל קִדּוּשׁ הַשֵּׁם, כְּשֶׁהֵם מְסֻרָבִים לְהִשְׁתַּחֲווֹת לַפֶּסֶל. נְצִיגֵי הַקֵּיסָר תָּפְסוּ אֶת הָאִשָּׁה וְאֶת בָּנֶיהָ וְנִסּוּ לְשַׁכְנֵעַ כָּל אֶחָד מִן הַבָּנִים בָּזֶה אַחַר זֶה לְהִשְׁתַּחֲווֹת לַפֶּסֶל וְלִטְעֹם מִבְּשַׂר חֲזִיר, וְעַל־יְדֵי כָּךְ לַעֲבֹר עַל אִסּוּרִים חֲמוּרִים בַּדָּת הַיְּהוּדִית. כָּל אֶחָד מִן הַבָּנִים דָּחָה אֶת תְּבִיעַת הַמַּלְכוּת, וְהֵם הוּצְאוּ לְהוֹרֵג בְּעִנּוּיִים קָשִׁים לְעֵינֵי אִמָּם. כְּשֶׁהִגִּיעוּ פְּקִידֵי הַקֵּיסָר לַבֵּן הַשְּׁבִיעִי, יֶלֶד קָטָן, נִסּוּ לְפַתּוֹת אוֹתוֹ בְּעָרְמָה. הֵם הֵטִילוּ טַבַּעַת לָאָרֶץ וּבִקְּשׁוּ מֵהַיֶּלֶד לַהֲרִימָהּ. בָּךְ, חָשְׁבוּ, יֵרָאֶה לַכֹּל שֶׁהַיֶּלֶד נַעֲנָה לָהֶם. אַךְ הַיֶּלֶד עָמַד בַּמִּבְחָן. הוּא לֹא עָשָׂה כְּמַצַּוֹת הַמֶּלֶךְ, וְגַם הוּא הוּצָא לְהוֹרֵג. אָז בִּקְּשָׁה הָאֵם כִּי יַנִּיחוּ לָהּ לְנַשֵּׁק אֶת יְלָדֶיהָ הַהֲרוּגִים, וּלְאַחַר מִכֵּן הִפִּילָה עַצְמָהּ מֵהַגָּג וָמֵתָה.

חַנָּה עוֹדְדָה אֶת בָּנֶיהָ לָשֵׂאת בָּעִנּוּיִים וְלָמוּת עַל קִדּוּשׁ הַשֵּׁם. וְכָךְ אָמְרָה לִבְנָהּ הַשְּׁבִיעִי: "בְּנִי, לֵךְ אֱצֶל אַבְרָהָם אָבִינוּ וֶאֱמֹר לוֹ: כָּךְ אָמְרָה אִמִּי: אַל תָּזוּחַ דַּעְתְּךָ עָלַיִךְ! אַתָּה עָקַדְתָּ מִזְבֵּחַ אֶחָד, וַאֲנִי עָקַדְתִּי שִׁבְעָה מִזְבְּחוֹת; אַתָּה – נָסָיוֹן, וַאֲנִי – מַעֲשֶׂה" (תַּלְמוּד בַּבְלִי, מַסֶּכֶת גִּטִּין נז).

סִפּוּר חַנָּה וְשִׁבְעַת בָּנֶיהָ אֵרַע עַל רֶקַע גְּזֵרוֹת הַשְּׁמָד שֶׁל אַנְטִיּוֹכוֹס אֶפִּיפָנֵס. סִפּוּר מְסִירוּת הַנֶּפֶשׁ הַמְּסֻפָּר כָּאן עוֹרֵר אֶת רוּחַ הָעָם לָקוּם וּלְהָגֵן עַל עֶרְכָיו הַמְּחֻלָּלִים, וְכָךְ הֻכְשְׁרָה הַדֶּרֶךְ לִתְנוּעַת מֶחְאָה הֲמוֹנִית שֶׁל נְכוֹנוּת לָמוּת עַל הָעֶרְכִים הַמְקֻדָּשִׁים וְלֹא לְהִכָּנַע לִגְזֵרוֹת הַקֵּיסָר.

ХАНА И СЕМЬ ЕЕ СЫНОВЕЙ

Рассказ о Хане и семерых ее сыновьях - одна из наиболее трагических страниц еврейской истории эпохи Хасмонеев. Рассказ этот приводится во Второй книге Маккавеев (гл. 7) и в Вавилонском Талмуде (трактат Гитин, 57). Хана и семь ее сыновей отказались поклониться языческому идолу и погибли, освятив имя Господа. Греческие солдаты пытались заставить детей, всех по очереди, поклониться идолу и отведать свинины. И то, и другое еврейская религия строжайше запрещает делать еврею. Все сыновья, каждый в свою очередь, отказались выполнить требование солдат и были подвергнуты мучительной смерти на глазах у матери. Когда подошла очередь последнего, самого маленького сына, солдаты решили добиться своего обманом. На землю как бы случайно уронили кольцо и попросили мальчика поднять его. Сделай он это, со стороны могло показаться, что он кланяется идолу. Но мальчик разгадал хитрость солдат и отказался выполнить их приказ. Он тоже был казнен. Тогда Хана упросила солдат позволить ей поцеловать своих убитых детей, после чего покончила с собой, бросившись с крыши. Талмуд говорит, что Хана поддерживала дух в своих сыновьях, просила их терпеливо переносить мучения и погибнуть, освятив имя Господа. А седьмому сыну сказала: «Сын мой, иди к праотцу нашему Аврагаму и скажи ему: "Так говорит моя мать: Нечем тебе гордиться! Ты построил один жертвенник, а я - семь. Тебя Всевышний только испытал на готовность принести жертву, от меня Он потребовал самой жертвы"» (Гитин, 57).

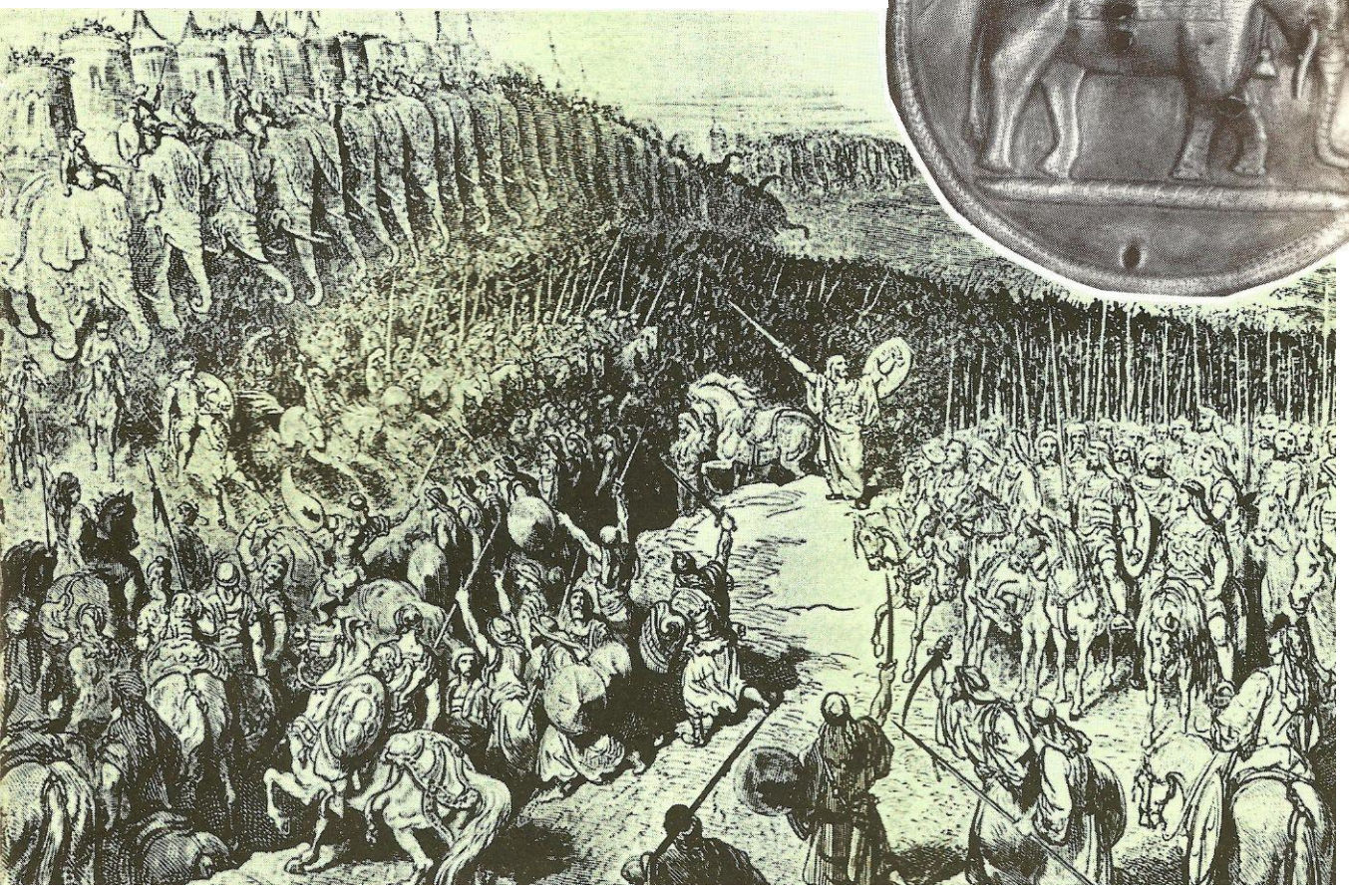
История героизма и стойкости Ханы и ее сыновей, которая произошла в эпоху гонений Антиоха Эпифана, воодушевляла еврейский народ в тяжелые времена, закаляла его дух, вселяла в него уверенность в высшей ценности его священных идеалов, ради которых стоит пренебречь указами властителей-злодеев и идти на смерть.

"קִדּוּשׁ ה'" – הַנְּכוֹנוּת לִסְבֹּל עִנּוּיִים וְאַף לְשַׁלֵּם בַּחַיִּים לְמַעַן הָאֱמוּנָה בֵּאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וּלְמַעַן הַדְּבֵקוּת בְּעִקָּרֶיהָ. הַצִּיּוּר מַרְאֶה אֶת הַמִּתְנַגְּדִים לִגְזֵרוֹת הַדָּת שֶׁל אַנְטִיּוֹכוֹס הָרְבִיעִי, שֶׁחָזוּ מִבְּשָׂרָם אֶת יְסוּרֵי הַגְּזֵרוֹת וְחֵרְפוּ נַפְשָׁם עַל קִדּוּשׁ ה'. בַּתְּמוּנָה: אִיּוּרִים לִכְתַב־יָד אַשְׁכְּנַזִי וּבוֹ פִּיּוּט לְחַג הַחֲנֻכָּה. גֶּרְמַנְיָה, הַמֵּאָה הַ־16 לְסְפִירָה. לְמַטָּה: שִׁבְעַת בָּנֶיהָ שֶׁל חַנָּה, שֶׁמֵּתוּ בִּגְבוּרָה עַל קִדּוּשׁ ה'. בִּשְׁתֵּי הַתְּמוּנוֹת שֶׁבַּמֶּרְכָּז: הַמֶּלֶךְ אַנְטִיּוֹכוֹס מְנַסֶּה לְשַׁכְנֵעַ אֶת אֶלְעָזָר, הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל, לְהַקְרִיב קָרְבָּנוֹת אֲסוּרִים. עִם סֵרוּבוֹ נָדוֹן אֶלְעָזָר לְמִיתָה בְּיִסּוּרִים קָשִׁים.

"Освящение имени Господа" - готовность пожертвовать собственной жизнью и вынести любые страдания во имя веры в Бога Израиля. На рисунке изображены евреи, которые готовы были освятить имя Господа и погибнуть, но не подчиниться указам Антиоха IV. Верхний рисунок взят из рукописи, содержащей ханукальные пиюты, Германия, XVI в. На нижнем рисунке: семь сыновей Ханы, погибшие, освятив имя Господа. На двух рисунках в центре: Антиох пытается убедить первосвященника Эльазара принести жертвы языческим идолам; первосвященник отказался сделать это и был подвергнут мучительной казни.

לְמַטָּה: צְבָא יְהוּדָה הַמַּכַּבִּי מוּל צְבָא אַנְטִיוֹכוֹס. דּוֹרֶה, צָרְפַת, הַמֵּאָה ה־19. מִימִין: פִּיל הַמִּלְחָמָה, עַל צַלַּחַת כֶּסֶף מֵהַתְּקוּפָה הַהֶלֶנִיסְטִית.

Внизу: армия Йегуды Маккавея против армии и боевых слонов Антиоха. Гюстав Доре, Франция, XIX в. Справа: боевой слон, изображенный на эллинистической серебряной тарелке.

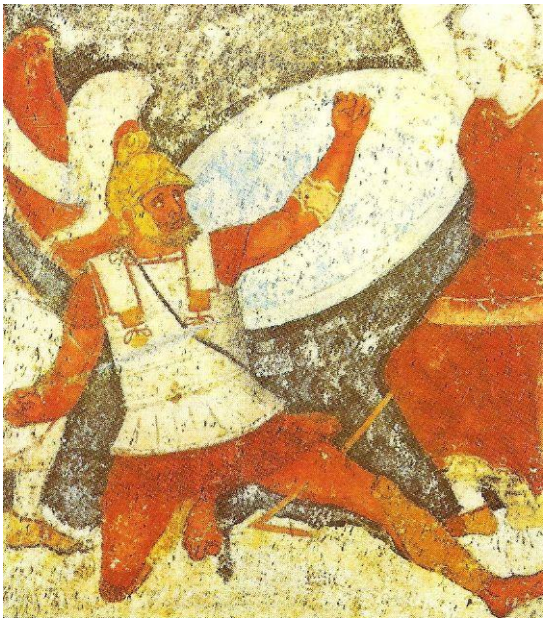


מִלְחֶמֶת הַמַּעַטִים נֶגֶד הָרַבִּים

הַמֶּרֶד הֵחֵל כְּמִלְחֶמֶת גְּרִילָה וְהִתְפַּתֵּחַ עַד מְהֵרָה לִקְרָב גָּלוּי בֵּין צְבָא הַמִּתְנַדְּבִים הַיְהוּדִי הַקָּטָן לִצְבָאוֹת הַיְוָנִים הַמִּקְצוֹעִיִּים וְהַגְּדוֹלִים. בְּשָׁנַת 166 לִפְנֵי הַסְּפִירָה, עִם מוֹתוֹ שֶׁל מַתִּתְיָהוּ, הָאִישׁ שֶׁהֵרִים אֶת נֵס הַמֶּרֶד, קִבֵּל אֶת הַפִּקּוּד בְּנוֹ הַשְּׁלִישִׁי, יְהוּדָה הַמַּכַּבִּי, שֶׁנִּתְגַּלָּה בְּתוֹךְ זְמַן קָצָר כְּמַצְבִּיא (מְפַקֵּד צְבָאִי) וְאַסְטְרָטֶג גָּאוֹנִי. הוּא לָמַד לְנַצֵּל אֶת הַיִּתְרוֹן שֶׁל הַיְהוּדִים בְּהַכָּרַת הַשֶּׁטַח וּבְזְרִיזוּת הַתְּנוּעָה, וְיָצָא לִקְרַב נֶגֶד אַפּוֹלוֹנְיוּס, שַׂר הַצָּבָא הַסֶּלֶוקִי שֶׁיָּשַׁב בְּשׁוֹמְרוֹן. יְהוּדָה הִשְׁמִיד אֶת צְבָא אַפּוֹלוֹנְיוּס וְהָרַג אֶת הַמַּצְבִּיא הַיְוָנִי. הוּא לָקַח לְעַצְמוֹ אֶת חַרְבּוֹ שֶׁל אַפּוֹלוֹנְיוּס, "וַיְהִי נִלְחָם בָּהּ כָּל הַיָּמִים". הַמַּכַּבִּים נֶהֱלוּ מַעֲרָכָה צְבָאִית לְפִי מָסֹרֶת הַמִּלְחָמָה הַזְּעִירָה. הֵם הָיוּ פּוֹשְׁטִים עַל כְּפָרִים, הוֹרְסִים אֶת הַבָּמוֹת שֶׁהֵקִימוּ הַמִּתְיַוְּנִים וּמְמָרְדִים אֶת תּוֹשָׁבֵי יְהוּדָה נֶגֶד הַשִּׁלְטוֹן הַסּוּרִי־הַסֶּלֶוקִי וְנֶגֶד הַמִּתְיַוְּנִים שֶׁיָּשְׁבוּ בִּירוּשָׁלַיִם. עוֹד שְׁלֹשָׁה קְרָבוֹת גְּדוֹלִים הָיוּ עַד לְשִׁחְרוּר בֵּית־הַמִּקְדָּשׁ: קְרַב בֵּית חוֹרוֹן בִּשְׁנַת 166, קְרַב אֶמָּאוֹס בִּשְׁנַת 165 וּקְרַב בֵּית־צוּר, שֶׁבִּסְיוּמוֹ שֻׁחְרַר בֵּית־הַמִּקְדָּשׁ בִּשְׁנַת 165–164 לִפְנֵי הַסְּפִירָה. כְּחָמֵשׁ שָׁנִים הִנְהִיג יְהוּדָה אֶת הַמֶּרֶד, עַד שֶׁנָּפַל בַּקְּרָב לְיַד אֶלְעָשָׂה בִּשְׁנַת 161 לִפְנֵי הַסְּפִירָה. אֶחָיו קִבְּרוּהוּ לְיַד קֶבֶר אָבִיו בְּמוֹדִיעִין. עִם תֹּם הַמַּעֲרָכָה עַל יְרוּשָׁלַיִם לֹא נִסְתַּיֵּם הַמֶּרֶד. מִשְׁפַּחַת הַחַשְׁמוֹנָאִים הָלְכָה בְּדַרְכּוֹ שֶׁל יְהוּדָה וְהַמְשִׁיכָה בְּמַסַּע הַשִּׁחְרוּר שֶׁלָּהּ עוֹד שָׁנִים רַבּוֹת, עַד שֶׁהַשְּׁגָה עַצְמָאוּת מְדִינִית, שֶׁנִּמְשְׁכָה כְּמֵאתַיִם שָׁנָה (עַד לְחָרְבַּן בֵּית־הַמִּקְדָּשׁ הַשֵּׁנִי בִּידֵי הָרוֹמָאִים).

ВОИНА НЕМНОГИХ ПРОТИВ МНОГОЧИСЛЕННЫХ

Вначале силы повстанцев представляли собой мелкие партизанские отряды, но уже спустя короткое время небольшая еврейская армия, состоявшая из добровольцев, могла вступать в открытый бой с громадной профессиональной армией греков. Матитьягу умер в 166 г. до н. э., и руководство восстанием взял на себя третий его сын Иегуда Маккавей. Очень скоро выяснилось, что он обладает талантом гениального стратега и полководца. Иегуда умело использовал преимущества еврейских повстанцев, быстрых в передвижении по хорошо знакомой им местности. Он вступил в решающий бой с командиром греко-сирийского войска Аполлонием, наместником Антиоха в Самарии, и нанес ему сокрушительное поражение. Сам Аполлоний был убит. Иегуда взял меч Аполлония и сражался с ним в руках до конца своих дней. Маккавеи вели военные операции в лучших традициях партизанской войны. Вступая в ту или иную деревню, они разрушали построенные *митъявним* языческие алтари и призывали верных своему народу евреев к оружию - к войне против греко-сирийского владычества и против их союзников-*митъявним*, сосредоточившихся в Иерусалиме. Освобождению Иерусалима предшествовало еще три крупных сражения: у Бейт-Хорона в 166 г., у Эммауса в 165 г. и у Бейт-Цура в 164 г. После этого последнего сражения, в том же 164 г. до н. э. Маккавеи освободили Иерусалимский Храм. Иегуда Маккавей стоял во главе восстания на протяжении пяти лет, пока не погиб в сражении у Эльасы в 161 г. до н. э. Братья похоронили его в Модиине, рядом с могилой отца. С освобождением Иерусалима восстание не закончилось. Маккавеи продолжали освободительную войну еще много лет, пока Иудея не обрела полную политическую независимость. Период независимости продолжался ок. 200 лет, вплоть до разрушения римлянами Второго Храма.



חַיִל יְוָנִי בְּקֶרֶב. צִיּוּר עַל סַרְקוֹפָג (אָרוֹן קְבוּרָה) מֵעֵטֶר מֵהַמֵּאָה הָרְבִיעִית לִפְנֵי הַסְּפִירָה.

Сражающийся греческий воин. Изображение на саркофаге, IV в. до н. э.

ЗНАЧЕНИЕ СЛОВА *ХАНУКА*

Слово ханука означает "ритуал освящения нового дома". В этом значении оно употреблено, например, в книге Тегалим: "Псалом, песнь Давида при освящении Храма" (Тегилим, 30:1). Освободив от греков Храм и очистив его от языческих идолов, Хасмонеи отпраздновали его **освящение**. Так рассказывается об этом в Первой книге Маккавеев (гл. 4): "И **освятили** они жертвенник в тот же самый день, когда осквернили его идолопоклонники... И праздновали **освящение** жертвенника восемь дней".

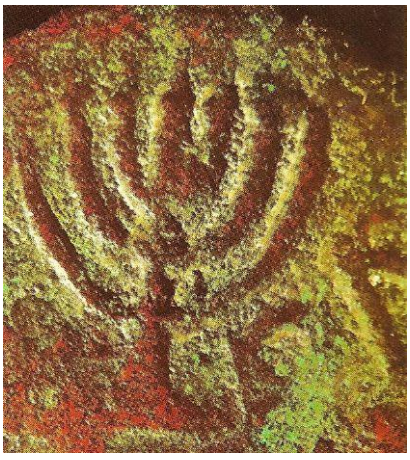
Историк Иосиф Флавий называет Хануку "праздником света", поскольку спасение пришло народу Израиля как внезапно воссиявший свет. В наши дни Хануку тоже иногда называют "праздником света".

שֵׁם הֶחָג

"חֲנֻכָּה" הִיא טֶקֶס הַפְּתִיחָה שֶׁל בַּיִת חָדָשׁ, כְּפִי שֶׁנֶּאֱמַר בְּתְהִלִּים ל, א: "מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד". לְאַחַר שֶׁטִּהֲרוּ הַחַשְׁמוֹנָאִים אֶת הַמִּקְדָּשׁ וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ מִטֻּמְאַת הָאֱלִילִים, הֵם חָגְגוּ אֶת **חֲנֻכָּתוֹ**, כַּמְּסֻפָּר בְּסֵפֶר חַשְׁמוֹנָאִים א, ד: "**וַיַּחְנְכוּ** אֶת הַמִּזְבֵּחַ בְּעֶצֶם הַיּוֹם אֲשֶׁר טִמְּאוּ אֹתוֹ הַגּוֹיִם... וַיָּחֹגּוּ אֶת **חֲנֻכַּת** הַמִּזְבֵּחַ שְׁמוֹנַת יָמִים."

הַהִיסְטוֹרִיוֹן הַיְּהוּדִי יוֹסֵף בֶּן־מַתִּתְיָהוּ קָרָא לֶחָג בַּשֵּׁם "חַג אוּרִים" עַל שֵׁם הַהַצָּלָה שֶׁבָּאָה לְעַם יִשְׂרָאֵל כְּאוֹר שֶׁזָּרַח פִּתְאֹם. גַּם בְּיָמֵינוּ נָהוּג לִקְרֹא לְחַג הַחֲנֻכָּה חַג הָאוּרִים.

בֵּית חַשְׁמוֹנַאי



מִשְׁפַּחַת הַחַשְׁמוֹנָאִים עָמְדָה בְּרֹאשׁ הַמֶּרֶד הַיְּהוּדִי נֶגֶד מַלְכוּת בֵּית סֶלֶוקוּס מִסּוּרְיָה. הֵם שִׁחְרְרוּ אֶת יְהוּדָה מֵעֹל זָרִים וְהֶחֱזִיקוּ בַּשִּׁלְטוֹן וּבַכְּהֻנָּה הַגְּדוֹלָה בִּתְקוּפַת עַצְמָאוּתָהּ שֶׁל הָאָרֶץ בִּימֵי בַּיִת שֵׁנִי. תְּקוּפַת זֹהַר זוֹ נִמְשְׁכָה מִשְׁנַת 165 עַד שְׁנַת 37 לִפְנֵי הַסְּפִירָה.

בְּמֶשֶׁךְ כַּחֲמִשָּׁה דּוֹרוֹת עָמְדָה מַלְכוּת בֵּית חַשְׁמוֹנַאי בְּמֶרְכָּזָהּ שֶׁל בִּימַת הַהִיסְטוֹרְיָה הַיְּהוּדִית. בְּרֵאשִׁית דַּרְכּוֹ הִתְקַבֵּל בֵּית חַשְׁמוֹנַאי בְּהִתְלַהֲבוּת רַבָּה עַל־יְדֵי מַרְבִּית שִׁכְבוֹת הָעָם, לְמַעַט הַמִּתְיַוְּנִים הַקִּיצוֹנִים. הַחַשְׁמוֹנָאִים סִמְּלוּ בְּעֵינֵי הָעָם אֶת מְחוֹלְלֵי הַתְּנוּעָה הַלְּאֻמִּית, שֶׁהֵבִיאָה לִתְשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל. אַף כִּכֹּל שֶׁהִתְבַּסְּסוּ בְּשִׁלְטוֹנָם, הָלְכָה וְגָבְרָה הַהִתְנַגְּדוּת כְּלַפֵּיהֶם, בְּעִקָּר מִצַּד הַ"חֲסִידִים" הַקִּיצוֹנִים וּמִצַּד חַכְמֵי הַדָּת – הַפְּרוּשִׁים. הַלָּלוּ דָּרְשׁוּ, שֶׁבִּידֵי הַשַּׁלִּיט יִשָּׁאֵר רַק הַשִּׁלְטוֹן הַחִלּוֹנִי, וְאִלּוּ הַכְּהֻנָּה הַגְּדוֹלָה תִּמָּסֵר לְצֶאֱצָאֵי אַהֲרֹן. הָיוּ גַּם שֶׁהִתְנַגְּדוּ לִנְטִילַת כֶּתֶר הַמַּלְכוּת עַל־יְדֵי הַחַשְׁמוֹנָאִים, כֵּינָן שֶׁהַכֶּתֶר נוֹעַד, לְדַעְתָּם, לְבֵית דָּוִד.

הַמַּחְלֹקֶת יָשְׁבָה רַק בִּימֵי שְׁלוֹמְצִיּוֹן הַמַּלְכָּה (76–67 לִפְנֵי הַסְּפִירָה) בְּהַשָּׁגַת פְּשָׁרָה עִם הַפְּרוּשִׁים, שֶׁקִּבְּלוּ לִידֵיהֶם אֶת כָּל הַנְהָלַת הַמַּמְלָכָה. הַמָּסוֹרוֹת וְהַתַּקָּנוֹת שֶׁלָּהֶם חָזְרוּ לִהְיוֹת מְחַיְּבוֹת.

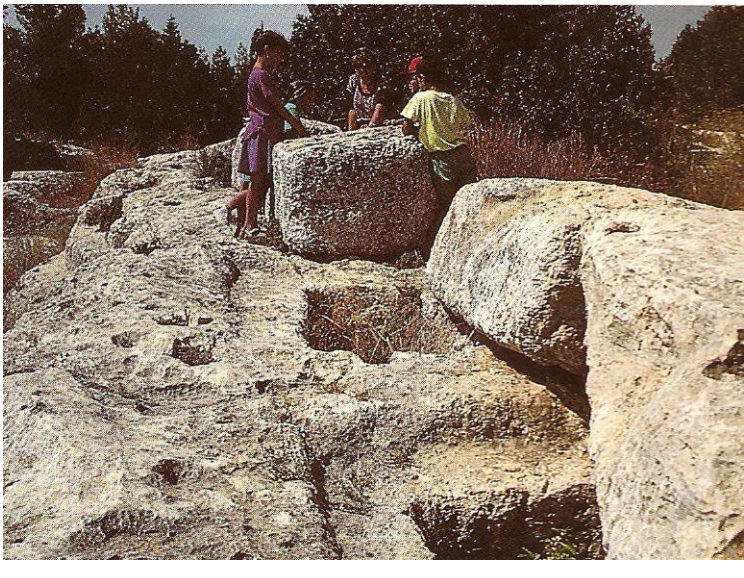
מִבְּחִינָה הִיסְטוֹרִית, אֵין סָפֵק שֶׁהַשִּׁגֵי הַשּׁוֹשֶׁלֶת הַחַשְׁמוֹנָאִית הֵבִיאוּ לְמִפְנֶה מַרְחִיק לֶכֶת בְּמַעֲמָדָהּ שֶׁל מַלְכוּת יְהוּדָה. יְהוּדָה עָלְתָה עַל מַפַּת הַתַּרְבּוּת שֶׁל הָעוֹלָם כֻּלּוֹ וְהָפְכָה מֵחֶבֶל־אֶרֶץ צָחִיחַ לְמַמְלָכָה, שֶׁגְּבוּלוֹתֶיהָ מִשְׁתָּרְעִים בֵּין חֶבֶל אֶל־עָרִישׁ בַּדָּרוֹם וְעַד לְאַנְטִיוֹכְיָה בַּצָּפוֹן.

מוֹדִיעִין

הַכְּפָר מוֹדִיעִין נִתְגַּלָּה עַל־יְדֵי אַרְכֵיאוֹלוֹגִים בְּסָמוּךְ לְלוֹד שֶׁל יָמֵינוּ. בִּכְפָר זֶה נִקְבְּרוּ מַתִּתְיָהוּ וְאַרְבָּעָה מִבָּנָיו שֶׁנָּפְלוּ בַּמִּלְחָמוֹת. הָאָח שִׁמְעוֹן הִנְצִיחַ הֵקִים עַל קִבְרֵיהֶם מַצֵּבָה מְפֹאֶרֶת, וּלְאַחַר מִכֵּן נִקְבַּר אַף הוּא בְּסָמוּךְ לְאָבִיו וּלְאֶחָיו. הַמַּצֵּבָה גָּהֲרָסָה בַּמֵּאָה הַשְּׁבִיעִית בַּמִּלְחָמוֹת בֵּין הַבִּיזַנְטִים וְהַפָּרְסִים. בַּמֵּאָה הַקּוֹדֶמֶת נֶחְשְׂפָה שׁוּרַת מְעָרוֹת קְבָרִים חֲצוּבִים בְּסֶלַע לְיַד מוֹדִיעִין, וַעֲלֵיהֶם שְׂרִידֵי מִבְנִים עַתִּיקִים. סְבוּרִים שֶׁאֵלֶּה הֵם קִבְרֵי הַחַשְׁמוֹנָאִים.

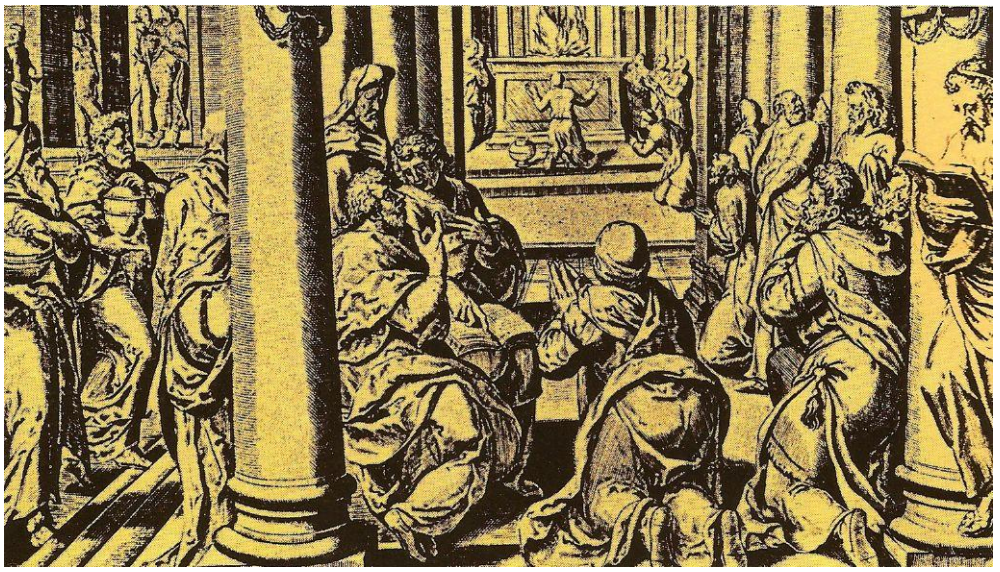
לְמַעְלָה: מְנוֹרַת שִׁבְעַת הַקָּנִים הוֹפִיעָה לָרִאשׁוֹנָה בְּמַטְבֵּעַ שֶׁטָּבַע הַמֶּלֶךְ הַחַשְׁמוֹנָאי הָאַחֲרוֹן, מַתִּתְיָהוּ אַנְטִיגוֹנוֹס (40–37 לִפְנֵי הַסְּפִירָה).
לְמַטָּה: קִבְרוֹת הַמַּכַּבִּים בְּמוֹדִיעִין הַקְּדוּמָה.

Вверху: семиствольная Менора впервые появляется на монете, отчеканенной последним хасмонейским царем Матитьягу Антигоном (40-37 гг. до н. э.). Внизу: могилы Маккавеев в Модиине.



МОДИИН

Деревня Модиин обнаружена археологами вблизи города Лод. В Модиине были похоронены Матитьягу и четверо его сыновей, погибших в боях. Шимон, один из сыновей Матитьягу, возвел над могилами отца и братьев великолепный склеп, в котором позднее был похоронен и сам. Склеп был разрушен в VII в. во время византийско-персидских войн. В прошлом веке около Модиина был обнаружен целый ряд высеченных в скале захоронений, а над ними - развалины древних построек. Считают, что эти захоронения - могилы Маккавеев.



חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בִּידֵי יְהוּדָה הַמַּכַּבִּי מִבֵּית חַשְׁמוֹנַאי בְּיוֹם כ"ה בְּכִסְלֵו. תַּחְרִיט מִן הַמֵּאָה הַ־17.

Иегуда Маккавей освящает жертвенник 25-го кислева. Гравюра, XVII в.

ДАВАЙТЕ ПОДНИМЕМ!

Слова: Левин Кипнис
Музыка: народная

Гава нарима
Нес ваавука -
Яхад по нашира
Шир гаханука!

Макабим анахну,
Диглейну рам, нахон!
Байеваним нилъхамну -
Велану ганицахон!

Перах эль перах
Зер гадоль ништзор,
Лерош гаменацеях -
Макабй гибор!

Гава нарима
Нес ваавука -
Яхад по нашира
Шир гаханука!

הָבָה נָרִימָה

מִלִּים: לֶוִין קִיפְּנִיס
לַחַן־עַם

הָבָה נָרִימָה
נֵס וַאֲבוּקָה –
יַחַד פֶּה נָשִׁירָה
שִׁיר הַחֲנֻכָּה!

מַכַּבִּים אֲנַחְנוּ,
דִּגְלֵנוּ רָם, נָכוֹן!
בַּיְוָנִים נִלְחַמְנוּ –
וְלָנוּ הַנִּצָּחוֹן!

פֶּרַח אֶל פֶּרַח
זֵר גָּדוֹל נִשְׁזֹר,
לְרֹאשׁ הַמְנַצֵּחַ –
מַכַּבִּי גִּבּוֹר!

הָבָה נָרִימָה
נֵס וַאֲבוּקָה –
יַחַד פֶּה נָשִׁירָה
שִׁיר הַחֲנֻכָּה!

ХАСМОНЕИСКАЯ ДИНАСТИЯ

Восстание против греко-сирийских поработителей возглавил род Хасмонеев *(Бейт Хашмонай* на иврите): первосвященник Матитьягу и пять его сыновей. Хасмонеям удалось освободить Иудею от иноземного ига и возродить независимое еврейское государство. Хасмонейская династия занимала центральное место на арене еврейской истории на протяжении жизни пяти поколений, с 165 по 37 гг. до н. э. все цари и первосвященники принадлежали к роду Хасмонеев. На ранних этапах борьбы за освобождение от греческого ига Хасмонеи пользовались широкой поддержкой народа. Против них выступали лишь *митъявним.* Хасмонеи были в глазах народа символом национального освобождения. Но чем больше укреплялась их власть, тем серьезнее становилось сопротивление им - в основном со стороны экстремистски настроенных *хасидов* и хранителей и толкователей религиозной традиции, которых называли *прушим* ("отстранившиеся [от греха]"). Они считали, что в руках царя должна оставаться лишь государственная власть и что он не может одновременно быть также и первосвященником. Были и такие, что обвиняли Хасмонеев в узурпации царской власти. По их мнению, царями в Израиле могли быть лишь потомки царя Давида.

Эти разногласия удалось устранить лишь в период правления царицы Шломцион (76-67 гг. до н. э.), когда был достигнут компромисс с *прушим* - в их руки перешло практическое управление государством, а законы в интерпретации мудрецов-хранителей традиции снова стали общеобязательными законами государства.

В исторической перспективе совершенно очевидно, что царям Хасмонейской династии удалось радикально изменить положение Иудейского царства на международной арене. Иудея заняла почетное место на карте цивилизованного мира, превратившись из третьеразрядного, расположенного где-то на краю пустыни государства в державу, территория которой тянулась от современного Эль-Ариша на юге до Антиохии на севере.

יְהוּדָה הַמַּכַּבִּי אוֹ הַמַּקַּבִּי

כִּנּוּי זֶה נִתַּן לִיהוּדָה בֶּן מַתִּתְיָהוּ הַחַשְׁמוֹנָאִי עַל שׁוּם גְּבוּרָתוֹ. פֵּרוּשׁ הַשֵּׁם מַכַּבִּי אוֹ מַקַּבִּי אֵינוֹ יָדוּעַ. יֵשׁ אוֹמְרִים, כִּי הַשֵּׁם מַכַּבִּי מֵרָכָּב מֵרָאשֵׁי־הַתֵּבוֹת שֶׁל הַפָּסוּק מִי כָמוֹךָ בָּאֵלִים ה׳ (שְׁמוֹת טו, יא). אֶת הַפָּסוּק הַזֶּה חָרְתוּ הַלּוֹחֲמִים הַחַשְׁמוֹנָאִים עַל דִּגְלָם. רָאשֵׁי־תֵּבוֹת אֲחֵרִים הֵם מַתִּתְיָהוּ כֹּהֵן בֶּן יוֹחָנָן. יֵשׁ הַסְּבוּרִים, כִּי מִן הָרָאוּי לִכְתֹּב יְהוּדָה הַמַּקַּבִּי, שֶׁמַּשְׁמָעוּתוֹ אִישׁ הַמַּקֶּבֶת, אִישׁ הַפַּטִּישׁ, שֶׁהָיָה בְּאוֹיְבֵי יִשְׂרָאֵל כְּמוֹ בְּפַטִּישׁ עָנָקִי.
יְהוּדָה הַמַּכַּבִּי הִצְלִיחַ לְהָבִיס אֶת הַצָּבָא הַסּוּרִי־יְוָנִי הֶחָזָק יוֹתֵר, כִּי יָדַע לְנַצֵּל הֵיטֵב אֶת מְהִירוּת הַתְּנוּעָה שֶׁל חַיָּלָיו וּלְהַפְתִּיעַ אֶת הָאוֹיֵב בְּמָקוֹם שֶׁלֹּא צָפָה לְכָךְ – בְּמִצָּרִים, שֶׁהֵם מַעֲבָרִים צָרִים בֵּין הָהָרִים. כְּשֶׁהָיוּ פְּלוּגוֹת הַצָּבָא הַסּוּרִי־יְוָנִי בְּתוֹךְ מִצַּר, הֵן אִבְּדוּ אֶת הַיִּתְרוֹן שֶׁלָּהֶן, בְּמֵיחָד כְּשֶׁיְּהוּדָה הַמַּכַּבִּי בָּא בְּהַפְתָּעָה. כָּךְ אִלֵּץ יְהוּדָה הַמַּכַּבִּי אֶת הָאוֹיֵב לְהִלָּחֵם עִם חַיָּלָיו פָּנִים אֶל פָּנִים בְּמָקוֹם שֶׁהָיָה בּוֹ יִתְרוֹן, לַלּוֹחֲמִים הַיְּהוּדִי.

דְּסְקִית אֲמַיִל הַנּוֹשֵׂאת אֶת דְּיוֹקַן יְהוּדָה הַמַּכַּבִּי. צָרְפַת, הַמֵּאָה הַ־16.

Эмалированная табличка с изображением Йегуды Маккавея. Франция, XVI в.

מִי יְמַלֵּל

מִלִּים: מְנַשֶּׁה רָבִינָא
לַחַן־עַם

מִי יְמַלֵּל גְּבוּרוֹת יִשְׂרָאֵל –
אוֹתָן מִי יְמָנֶה?
הֵן בְּכָל דּוֹר יָקוּם הַגִּבּוֹר
גּוֹאֵל הָעָם.
שְׁמַע! בָּיָמִים הָהֵם, בַּזְּמַן הַזֶּה,
מַכַּבִּי מוֹשִׁיעַ וּפוֹדֶה –
וּבְיָמֵינוּ כָּל עַם יִשְׂרָאֵל
יִתְאַחֵד, יָקוּם וְיִגָּאֵל.

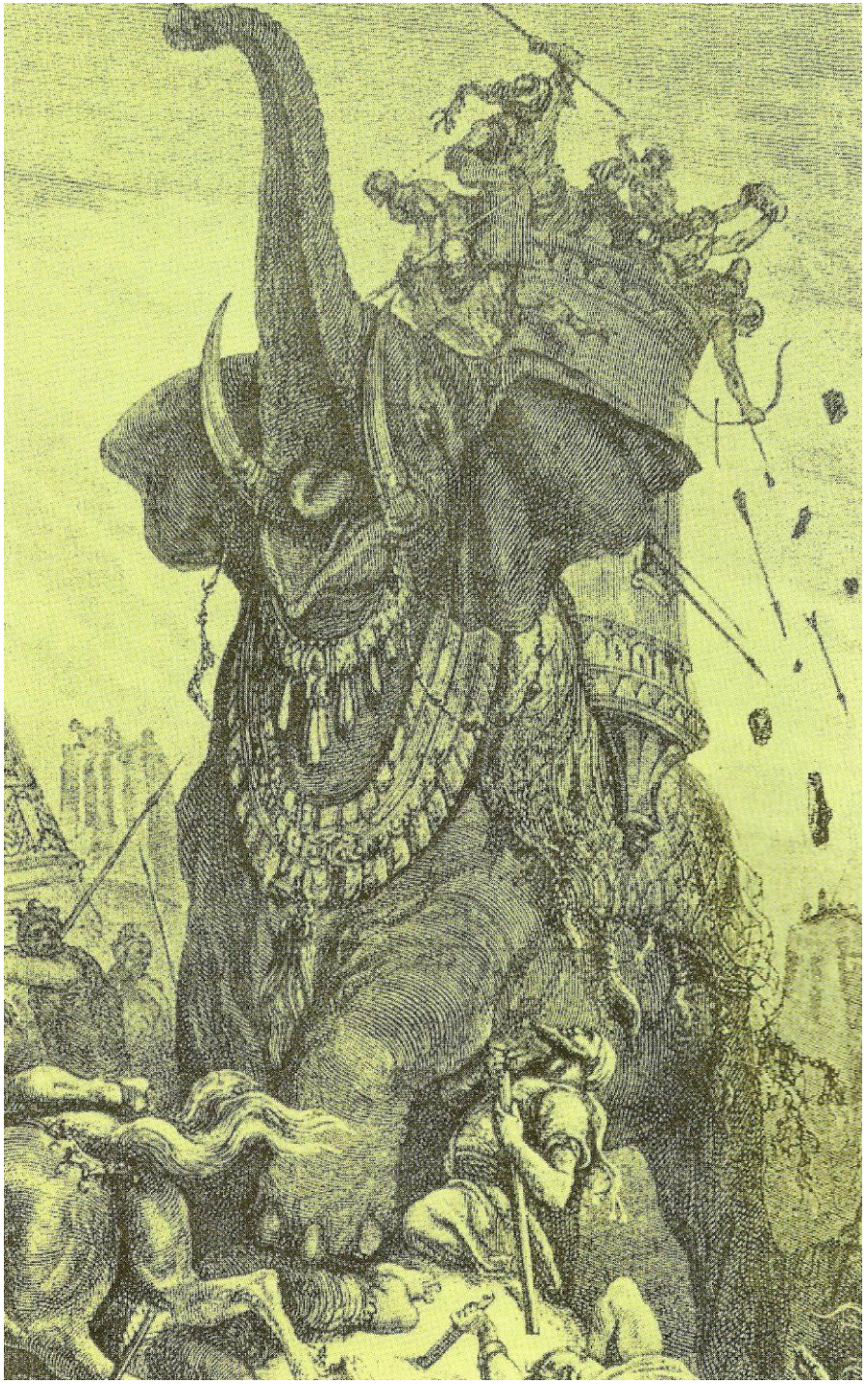
КТО СМОЖЕТ РАССКАЗАТЬ?

Слова: Менаше Равина
Музыка: народная

Ми йвмалель гвурот исраэль -
Отан ми йимнэ?
Ген бехоль дор якум гагибор
Гоэль гаам.
Шма! Баямим гагем, базман газэ,
Макаби мошиа уфодэ -
Увеямейну коль ам исраэль
Йитъахед, якум веигаэль.

מוֹת הַגִּבּוֹרִים שֶׁל אֶלְעָזָר

בְּסֵפֶר הַמַּקַּבִּים מְסֻפָּר עַל מוֹתוֹ שֶׁל אֶלְעָזָר, אֶחָד מֵחֲמִשֶּׁת הָאַחִים הַמַּכַּבִּים, בְּקִרְבַ גִּבּוֹרָה נֶגֶד פִּיל, שֶׁהָיָה "חֵיל הַשִּׁרְיוֹן" שֶׁל אוֹתָם הַיָּמִים.
הָיָה זֶה אֶחָד מִקְּרָבוֹת הַמַּפְתֵּחַ שֶׁל הַחַשְׁמוֹנָאִים. צָבָא הַסֶּלֵוקִים בְּרֹאשׁוּת הַמֶּלֶךְ הַצָּעִיר אַנְטִיוֹכוֹס אֶבְפָּטוֹר (יוֹרְשׁוֹ שֶׁל אַנְטִיוֹכוֹס אֶפִּיפָנֶס) הִתְקַדֵּם לְעֵבֶר אֶרֶץ יְהוּדָה דֶּרֶךְ אֱדוֹם. יְהוּדָה הַמַּכַּבִּי נֶאֱלַץ לְהָסִיר אֶת הַמָּצוֹר מִמְּצוּדַת חֶקְרָא (נִבְנְתָה מִדְּרוֹם לְהַר הַבַּיִת, וְיָשַׁב בָּהּ חֵיל מַצָּב סֶלֵוקִי) שֶׁבִּירוּשָׁלַיִם וּלְקַדֵּם אֶת פְּנֵי הָאוֹיֵב. הַקְּרָב הַמַּכְרִיעַ הִתְחוֹלֵל בְּבֵית־זְכַרְיָה.
אֶלְעָזָר הִבְחִין בְּפִיל, שֶׁהָיָה מְקֻשָּׁט יוֹתֵר מִן הַפִּילִים הָאֲחֵרִים, וְחָשַׁב כִּי עַל פִּיל זֶה רוֹכֵב הַמֶּלֶךְ. הוּא רָץ אֶל בֵּין רַגְלֵי הַפִּיל, תָּקַע אֶת חֲנִיתוֹ בִּבְשָׂרוֹ, וְהַפִּיל נָפַל עַל אֶלְעָזָר וּמָחַץ אוֹתוֹ לַמָּוֶת.
בְּסוֹפוֹ שֶׁל הַקְּרָב נֶאֱלַץ יְהוּדָה לָסֶגֶת לְהָרֵי גֶּפְנָה, הָאֵזוֹר שֶׁבּוֹ הֵחֵל אֶת דַּרְכּוֹ כְּמַצְּבִיא.



אֶלְעָזָר מְמוֹתֵת בְּכִידוֹנוֹ אֶת הַפִּיל
בִּקְרַב בֵּית זְכַרְיָה. חֲרוּט עֵץ שֶׁל
גוּסְטַב דוֹרֶה.

Эльазар убивает боевого слона в сражении у Бейт-Захарьи.
Гравюра по дереву Гюстава Доре.

ГЕРОЙСКАЯ СМЕРТЬ ЭЛЬАЗАРА

Книга Маккавеев рассказывает о гибели Эльазара, одного из пяти братьев-Маккавеев, который поразил боевого слона, своего рода "танк" тогдашних времен.

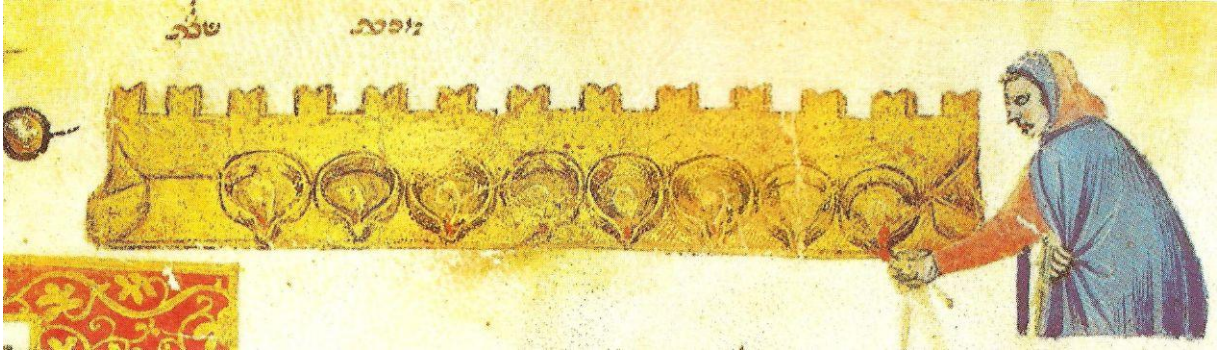
То сражение было одним из наиболее важных во всей войне. Греко-сирийская армия во главе с Антиохом Евпатором, молодым царем, унаследовавшим престол Антиоха Эпифана, шла через земли Идумеи, направляясь к рубежам Иудеи. Иегуда Маккавей вынужден был снять осаду с крепости Акра, которая была построена в Иерусалиме, к югу от Храмовой горы и в которой размещался сирийский гарнизон, и отправиться навстречу врагу. Решающая битва произошла возле города Бейт-Захарья.

Во время боя Эльазар заметил, что один из греческих боевых слонов украшен богаче других и решил, что на нем находится царь. Он бросился к слону, встал под его брюхом и вонзил в него свой меч. Рухнувший слон раздавил смельчака. В конце этого сражения Иегуда вынужден был отступить в горный район Гуфна, где в свое время началась его карьера полководца.

ПОЧЕМУ ЙЕГУДУ ХАСМОНЕЯ НАЗЫВАЛИ МАККАВЕЕМ?

Иегуда, сын Матитьягу, получил прозвище Макаби (в русской традиции - Маккавей), точное значение которого неизвестно. Одни считают, что это аббревиатура слов из книги Шмот (15:11), ставших девизом восставших, - *ми хамоха баэлим гашем* (досл, "кто, как Ты, среди сильных, Господь?"). По мнению других, "Макаби" это аббревиатура слов *Матитьягу коген бен Иоханан* ("Матитьягу-первосвященник, сын Йоханана"). Есть и еще одна версия: слово *макаби* происходит от *макавет,* "молот", потому что Иегуда, словно гигантский молот, громил своих врагов.

Йегуде Маккавею удалось разгромить гораздо более сильную, чем его собственная, греко-сирийскую армию, поскольку он удачно использовал быстроту передвижения своих солдат по местности. Ему удавалось внезапно нападать на врага в узких горных ущельях, где у греков не было возможности маневрировать. Иегуда Маккавей заставлял противника вступать в сражения со своей армией там, где у еврейских воинов было преимущество.



הַדְלָקַת נֵרוֹת הַחֲנֻכָּה

"בְּכ"ה בְּחֹדֶשׁ כִּסְלֵו הָיָה, וְנִכְנְסוּ לַהֵיכָל וְלֹא מָצְאוּ שֶׁמֶן טָהוֹר בַּמִּקְדָּשׁ אֶלָּא פַּךְ אֶחָד, וְלֹא הָיָה בּוֹ לְהַדְלִיק אֶלָּא יוֹם אֶחָד בִּלְבַד וְהִדְלִיקוּ מִמֶּנּוּ נֵרוֹת הַמַּעֲרָכָה שְׁמוֹנָה יָמִים, עַד שֶׁכָּתְשׁוּ זֵיתִים וְהוֹצִיאוּ שֶׁמֶן טָהוֹר. מִפְּנֵי זֶה תִּקְּנוּ הֲכָמִים שֶׁכְּאוֹתוֹ הַדּוֹר, שֶׁיִּהְיוּ שְׁמוֹנָה יָמִים הָאֵלּוּ שֶׁתְּחִלָּתָן כ"ה בְּכִסְלֵו, יְמֵי שִׂמְחָה וְהַלֵּל וּמַדְלִיקִין בָּהֶם הַנֵּרוֹת עַל פִּתְחֵי הַבָּתִּים בְּכָל לַיְלָה וְלַיְלָה מִשְׁמוֹנַת הַלֵּילוֹת לְהַרְאוֹת וּלְגַלּוֹת הַנֵּס" (רַמְבַּ"ם – רַבִּי מֹשֶׁה בֶּן מַיְמוֹן, 1138–1204 לְסְפִירָה – הִלְכוֹת חֲנֻכָּה, פֶּרֶק ג).

הַדְלָקַת נֵר רִאשׁוֹן. הַמִּצְוָה הָעִקְּרִית שֶׁל חַג הַחֲנֻכָּה הִיא לְהוֹדוֹת לַה' עַל הַנֵּס שֶׁעָשָׂה וּלְפַרְסֵם אֶת הַנֵּס עַל־יְדֵי הַדְלָקַת הַנֵּר. הַהַדְלָקָה נַעֲשֵׂית בַּחֲנֻכִּיָּה, שֶׁהִיא מְנוֹרָה בַּת שְׁמוֹנָה קָנִים. בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן שֶׁל הֶחָג מַדְלִיקִים נֵר אֶחָד וּמְבָרְכִים שָׁלֹשׁ בְּרָכוֹת:

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנֻכָּה.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁעָשָׂה נִסִּים לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם, בַּזְּמַן הַזֶּה.

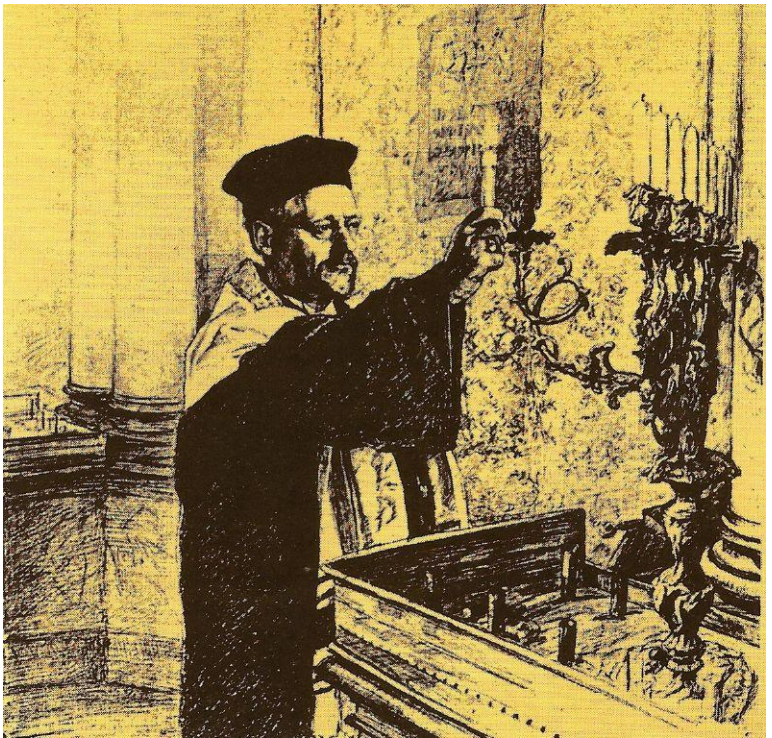
בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה.

שְׁמוֹנָה נֵרוֹת. בְּשִׁבְעַת יְמֵי הֶחָג הַבָּאִים אוֹמְרִים רַק אֶת **שְׁתֵּי הַבְּרָכוֹת הָרִאשׁוֹנוֹת.** בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מַדְלִיקִים נֵר אֶחָד, וּבְכָל יוֹם מַדְלִיקִים נֵר נוֹסָף. כְּלוֹמַר: בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי – שְׁנֵי נֵרוֹת, בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי – שְׁלֹשָׁה נֵרוֹת, וְכָךְ הָלְאָה עַד הַיּוֹם הַשְּׁמִינִי, שֶׁמַּדְלִיקִים בּוֹ שְׁמוֹנָה נֵרוֹת. מַצִּיבִים (מְסַדְּרִים) אֶת הַנֵּרוֹת בַּחֲנֻכִּיָּה מִיָּמִין לִשְׂמֹאל וּמַדְלִיקִים אוֹתָם מִשְּׂמֹאל לְיָמִין.

מִצְוָה מִן הַמֻּבְחָר לְהַדְלִיק בְּשֶׁמֶן זַיִת, אוּלָם כָּל הַשְּׁמָנִים כְּשֵׁרִים לְנֵר חֲנֻכָּה.

הַדְלָקַת נֵרוֹת חֲנֻכָּה בְּבֵית הַכְּנֶסֶת. פְּרַנְקְפוּרְט, 1899.

Зажигание ханукальных свечей в синагоге. Франкфурт, 1899 г.



נֵרוֹתַי

מִלִּים: מוֹרִיס רוֹזֶנְפֶלְד
לַחַן־עַם

נֵרוֹתַי הַזָּעֲרוּרִים,
מָה רַבּוּ הַסְּפוּרִים,
לִי יִלַּאט הָאוֹר;
עַל דְּמִים וְכִשְׁלוֹנוֹת,
עַל תְּרוּעוֹת שֶׁל נִצָּחוֹנוֹת –
עַל קְרָבוֹת שֶׁל דּוֹר.

МОИ СВЕЧИ

Слова: Моррис Розенфельд
Музыка: народная

Неротай газарурим,
Ма рабу гаципурим,
Ли йильат гаор;
Аль дамим вехишлонот,
Аль труот шель ницхонот -
Аль кравот шель дрор.

הַדְלָקַת נֵר שִׁשִּׁי שֶׁל חֲנֻכָּה. הַהַדְלָקָה נַעֲשֵׂית מִכִּוּוּן הַנֵּר הַשִּׁשִּׁי, הַקִּיצוֹנִי מִשְּׂמֹאל, לְכִוּוּן הַנֵּר הָרִאשׁוֹן שֶׁבְּצַד יָמִין.

Зажигание шестой ханукальной свечи. Первой зажигают шестую, крайнюю слева свечу, последней - первую, крайнюю справа.

ЗАЖИГАНИЕ ХАНУКАЛЬНЫХ СВЕЧЕЙ

"Было это в месяце кислев. И вошли они в Храм, и нашли один лишь кувшинчик неосквернённого масла, которого могло хватить всего на один день. Но зажгли они это масло в лампадах, и горело оно восемь дней, пока не выжали они из маслин чистое масло. Поэтому и установили мудрецы того поколения, что восемь этих дней, начиная с 25-го кислева, будут днями радости и прославления Всевышнего, и в эти дни будут зажигать светильники у дверей домов каждую ночь - чтобы провозглашать о чуде" (Рамбам [р. Моше бен Маймон, 1138-1204], Законы Хануки, ч. 3).

ЗАЖИГАНИЕ ПЕРВОЙ СВЕЧИ. Основная заповедь, которую мы исполняем в Хануку, это принесение благодарности Богу за чудо, которое Он для нас совершил. Мы провозглашаем об этом чуде, зажигая свечи. Для зажигания свечей используется семиствольный подсвечник - *ханукия.* В первый день праздника мы зажигаем одну свечу и произносим три благословения:

Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Вселенной, освятивший нас Своими заповедями и повелевший нам зажигать ханукальные свечи!
Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Вселенной, совершивший чудеса для предков наших в те дни, в это время года!
Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Вселенной, Который даровал нам жизнь, и поддерживал ее в нас, и дал нам дожить до этого времени!

ВОСЕМЬ СВЕЧЕЙ. В следующие семь дней праздника произносят только **два первых благословения.** В первый день зажигают одну свечу, во второй - две, в третий - три и т. д. В восьмой, последний день зажигают восемь свечей. Свечи устанавливают на *ханукие* справа налево, но зажигают их в обратном порядке: слева направо. Лучше всего - зажигать светильник с оливковым маслом, но пригодны для этого любые масла и любые фитили.

יְלָדִים מַדְלִיקִים נֵרוֹת חֲנֻכָּה.

Дети зажигают ханукальные свечи.

הַשַּׁמָּשׁ. בְּנוֹסָף לַנֵּר הַיּוֹמִי מַדְלִיקִים בְּכָל יוֹם נֵר אֶחָד הַנִּקְרָא שַׁמָּשׁ. בְּנֵר זֶה מַדְלִיקִים אֶת יֶתֶר הַנֵּרוֹת, וּמַעֲמִידִים אוֹתוֹ בְּנִפְרָד מִשּׁוּרַת הַנֵּרוֹת שֶׁל הַחֲנֻכִּיָּה אוֹ גְּבוֹהַּ מֵהֶם. בַּשַּׁמָּשׁ מִשְׁתַּמְּשִׁים כְּדֵי שֶׁיִּהְיֶה אוֹר נוֹסָף שֶׁיָּאִיר אֶת הַסְּבִיבָה, מִפְּנֵי שֶׁהַנֵּרוֹת קְדוֹשִׁים, וְאָסוּר לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בְּאוֹרָם לְשׁוּם מַטָּרָה אַחֶרֶת מִלְּבַד לְמִצְוַת פִּרְסוּם הַנֵּס.

זְמַן הַהַדְלָקָה. הַזְּמַן לְהַדְלָקַת נֵרוֹת הַחֲנֻכָּה הוּא מִשְּׁקִיעַת הַחַמָּה (כְּשֶׁמַּתְחִילָה הַחֲשֵׁכָה) עַד חֲצִי שָׁעָה לְאַחַר צֵאת הַכּוֹכָבִים. אַךְ מִי שֶׁלֹּא הִסְפִּיק לְהַדְלִיק בִּזְמַן זֶה, יָכוֹל לַעֲשׂוֹת זֹאת כָּל הַלַּיְלָה עַד הַבֹּקֶר. הַנֵּרוֹת חַיָּבִים לִהְיוֹת גְּדוֹלִים דֵּי הַצֹּרֶךְ, כְּדֵי שֶׁיִּדְלְקוּ חֲצִי שָׁעָה לְפָחוֹת. בְּעֶרֶב שַׁבָּת (בְּיוֹם שִׁשִּׁי) מַדְלִיקִים קֹדֶם נֵרוֹת חֲנֻכָּה וְאַחַר כָּךְ נֵרוֹת שַׁבָּת. נֵרוֹת הַחֲנֻכָּה בְּעֶרֶב שַׁבָּת צְרִיכִים לִהְיוֹת גְּדוֹלִים בְּמִיֻּחָד, כְּדֵי שֶׁיִּדְלְקוּ כְּשָׁעָה וָחֲצִי (עַד חֲצִי שָׁעָה לְאַחַר צֵאת הַכּוֹכָבִים). בְּמוֹצָאֵי שַׁבָּת נוֹהֲגִים לְהַדְלִיק נֵרוֹת חֲנֻכָּה לְאַחַר הַהַבְדָּלָה.

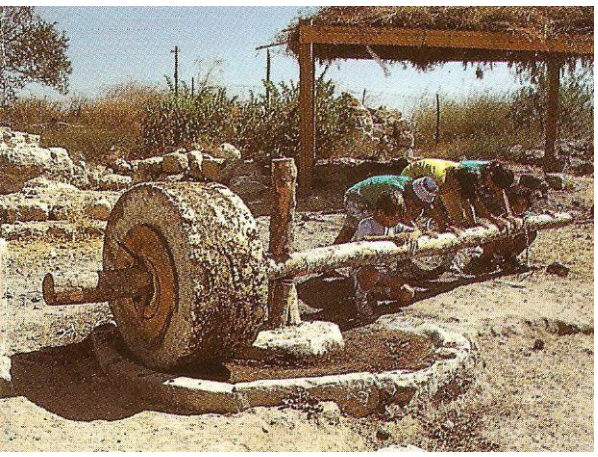
מְקוֹם הַהַדְלָקָה. מַדְלִיקִים אֶת נֵרוֹת הַחֲנֻכָּה בְּפֶתַח הַבַּיִת הַפּוֹנֶה לָרְחוֹב אוֹ עַל אֶדֶן הַחַלּוֹן, כְּדֵי שֶׁעוֹבְרִים וְשָׁבִים יִרְאוּ אֶת הַנֵּרוֹת, וְתִתְקַיֵּם בָּכָךְ מִצְוַת פִּרְסוּם הַנֵּס. וּכְדֵי שֶׁהַנֵּרוֹת לֹא יִכְבּוּ בָּרוּחַ בְּעָמְדָם עַל אֶדֶן הַחַלּוֹן אוֹ בְּפֶתַח הַבַּיִת, מַצִּיבִים אֶת הַחֲנֻכִּיָּה בְּתוֹךְ תֵּבַת זְכוּכִית.

הַקֶּשֶׁר בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעֵץ הַזַּיִת

שֶׁמֶן זַיִת. בִּימֵי קֶדֶם נָהֲגוּ לְהַדְלִיק נֵרוֹת חֲנֻכָּה בְּשֶׁמֶן זַיִת זָךְ, וְיֵשׁ גַּם בְּיָמֵינוּ הַמַּקְפִּידִים עַל מִנְהָג קָדוּם זֶה. הָאוֹר הַדּוֹלֵק בְּשֶׁמֶן הַזַּיִת הוּא בָּהִיר בְּיוֹתֵר, מְשׁוּם כָּךְ נִבְחַר שֶׁמֶן זֶה לְהַדְלִיק בּוֹ אֶת הַמְּנוֹרָה שֶׁבְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ.

שֶׁמֶן הַזַּיִת מָשׁוּל לְעַם יִשְׂרָאֵל. כְּשֵׁם שֶׁהַשֶּׁמֶן צָף עַל פְּנֵי הַמַּיִם, וְכָל נְסָיוֹן לְהַטְבִּיעוֹ אֵינוֹ מַצְלִיחַ, כָּךְ עַם יִשְׂרָאֵל, כְּכָל שֶׁמְּדַכְּאִים אוֹתוֹ, כֵּן הוּא שָׁב וְצָף לְמַעְלָה.

עֵץ הַזַּיִת הוּא לְלֹא סָפֵק הָעֵץ הֶחָשׁוּב בְּיוֹתֵר בְּאֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל. הוּא אֶחָד מִשִּׁבְעַת הַמִּינִים שֶׁנִּתְבָּרְכָה בָּהֶם אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל, כְּמוֹ שֶׁמָּצָאנוּ בַּתּוֹרָה: "אֶרֶץ זֵית שֶׁמֶן" (דְּבָרִים ח, ח). חַז"ל (חֲכָמֵינוּ זִכְרוֹנָם לִבְרָכָה) מָשְׁוִים אֶת יִשְׂרָאֵל לְעֵץ הַזַּיִת, שֶׁעָלָיו אֵינָם נוֹשְׁרִים לֹא בַּקַּיִץ וְלֹא בַּחֹרֶף, שֶׁשָּׁרָשָׁיו עֲמֻקִּים, שֶׁפֵּרְיוֹ דָּשֵׁן וּמֵאִיר לַכֹּל. עוֹד נִמְשְׁלוּ יִשְׂרָאֵל לְזַיִת, כִּי הַזַּיִת אֵינוֹ נוֹתֵן אֶת שַׁמְנוֹ אֶלָּא עַל־יְדֵי כְּתִישָׁה (שְׁבִירַת הַזֵּיתִים); כָּךְ יִשְׂרָאֵל אֵינָם חוֹזְרִים לְמוּטָב אֶלָּא אִם נִכְתָּשִׁים בְּיִסּוּרִים (שְׁמוֹת רַבָּה, לו).



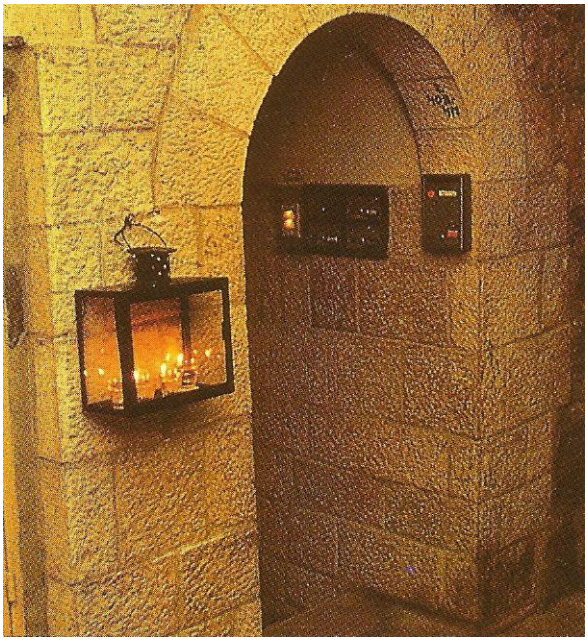
יְלָדִים דּוֹרְכִים זֵיתִים לְשֶׁמֶן בְּבֵית הַבַּד שֶׁבַּשְּׁמוּרָה בִּנְאוֹת קְדוּמִים.

Дети занимаются получением масла из маслин в музее-заповеднике Неот-Кдумим.

ШАМАШ. Кроме обязательного числа свечей, мы каждый день зажигаем еще одну - *шамаш* ("служку"). И этой свечой мы зажигаем все остальные. *Шамаш* следует ставить отдельно от ряда ханукальных свечей или выше их. Зачем зажигают *шамаш ?* Цель зажигания ханукальных свечей - провозглашение чуда, поэтому они святы и нельзя пользоваться их светом для какой-либо иной цели. Чтобы этого не произошло, мы и зажигаем рядом с ханукальными свечами *шамаш* - его светом можно пользоваться.

КОГДА ЗАЖИГАЮТ ХАНУКАЛЬНЫЕ СВЕЧИ? Время зажигания ханукальных свечей - от захода солнца (когда начинает темнеть) до получаса после появления звезд. Но если не удалось зажечь их в это время, можно зажигать их на протяжении всей ночи до утра. Свечи должны быть достаточно большими, чтобы гореть как минимум полчаса. В пятницу вечером, в канун субботы, ханукальные свечи зажигают раньше субботних. Поэтому и ханукальные свечи должны быть больше, чем в прочие дни, и гореть не менее полутора часов. На исходе субботы ханукальные свечи зажигают после "Гавдалы".

ГДЕ ЗАЖИГАЮТ ХАНУКАЛЬНЫЕ СВЕЧИ? Ханукальные свечи зажигают у двери дома, если она ведет прямо на улицу, или на подоконнике - чтобы прохожие видели свет ханукальных огней. Тем самым мы исполняем заповедь провозглашения чуда. Ханукальные свечи надо поместить в таком месте, чтобы их не задул ветер. Поэтому если свечи зажигают на открытом воздухе у входа в дом, *ханукию* помещают в специально для этой цели изготовляемый стеклянный ящик.



חֲנֻכִּיָּה בְּתוֹךְ תֵּבַת זְכוּכִית בְּפִתְחוֹ שֶׁל בַּיִת.

Ханукия в стеклянном ящике у входа в дом.

НАРОД ИЗРАИЛЯ ПОДОБЕН МАСЛИНЕ

В древности для зажигания ханукальных огней использовали оливковое масло. Многие придерживаются этого обычая и сегодня. Оливковое масло дает при сгорании чистый яркий свет, и потому именно его использовали для зажигания светильников Меноры в Иерусалимском Храме. Масличное дерево - это, несомненно, наиболее важное из растущих в Стране Израиля деревьев. Оно входит в число тех семи видов растений, которыми славится Эрец-Исраэль, как о том сказано в Торе: "...страна оливкового масла..." (Дварим, 8:8). Наши мудрецы сравнивают народ Израиля с масличным деревом, листва которого не опадает ни зимой, ни летом, корни которого уходят в глубину земли, а плоды сочны и получаемое из них масло дает яркий свет. Мидраш говорит, что еще одно свойство уподобляет еврейский народ маслинам: чтобы получить из маслин масло, их надо давить; так и народ Израиля - раскаивается в своих грехах и возвращается на путь истины, только когда постигают его несчастья (Шмот раба, 36). И еще говорят мудрецы: оливковое масло не смешивается с водой, оно всегда всплывает наверх и невозможно его потопить; так и народ Израиля - как ни стараются подавить и потопить его, он всегда всплывает наверх.

שִׁימוּ שֶׁמֶן

מִלִּים: לֶוִין קִיפְּנִיס
לַחַן־עַם

שִׁימוּ שֶׁמֶן, שֶׁמֶן זַיִת,
נֵרוֹת הַדְלִיקוּ, יְהִי אוֹר בַּבַּיִת!
אוֹר לָנוּ! דְּרוֹר לָנוּ!
עַל כֵּן נָאִירָה, עַל כֵּן נָשִׁירָה
שְׁמוֹנָה יָמִים שִׁירַת הָאוֹר.

НАЛЕЙТЕ МАСЛА!

Слова: Левин Кипнис
Музыка: народная

Симу шемен, шемен заит,
Нерот гадлику, йеги ор бабаит!
Ор лану! Дрор лану!
Аль кен наира, аль кен нашира
Шмона ямим шират гаор.

הַחַיָּבִים בְּהַדְלָקָה. רֹאשׁ הַמִּשְׁפָּחָה מַדְלִיק אֶת הַנֵּרוֹת בְּנוֹכְחוּת כָּל בְּנֵי הַבַּיִת, וּבְכָךְ מְקַיְּמִים כֻּלָּם אֶת הַמִּצְוָה. בְּחֵלֶק מִקְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל נָהוּג, שֶׁכָּל אֶחָד מִבְּנֵי הַבַּיִת מְבָרֵךְ וּמַדְלִיק חֲנֻכִּיָּה לְעַצְמוֹ. מִצְוַת נֵר חֲנֻכָּה חָלָה עַל כָּל אֶחָד, גַּם עַל נָשִׁים וִילָדִים. אֲפִלּוּ עָנִי שֶׁחַי מִצְּדָקָה חַיָּב לִלְווֹת כֶּסֶף, כְּדֵי שֶׁיּוּכַל לְקַיֵּם אֶת הַמִּצְוָה לְהַדְלִיק נֵרוֹת חֲנֻכָּה. כָּל עוֹד דּוֹלְקִים הַנֵּרוֹת, נוֹהֲגוֹת הַנָּשִׁים שֶׁלֹּא לַעֲשׂוֹת מְלָאכָה.

הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ. לְאַחַר בִּרְכוֹת הַהַדְלָקָה אוֹמְרִים אֶת הַקֶּטַע "הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ":

הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ אֲנַחְנוּ מַדְלִיקִים עַל הַנִּסִּים וְעַל הַנִּפְלָאוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַמִּלְחָמוֹת, שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה, עַל יְדֵי כֹּהֲנֶיךָ הַקְּדוֹשִׁים. וְכָל שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ קֹדֶשׁ הֵם, וְאֵין לָנוּ רְשׁוּת לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם, אֶלָּא לִרְאוֹתָם בִּלְבָד, כְּדֵי לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל עַל נִסֶּיךָ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְעַל יְשׁוּעָתֶךָ.

בְּקְהִלּוֹת יְהוּדֵי הַמִּזְרָח נוֹהֲגִים לוֹמַר לְאַחַר "הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ" אֶת פֶּרֶק ל' בְּתְהִלִּים: "מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד. אֲרוֹמִמְךָ ה' כִּי דִלִּיתָנִי וְלֹא שִׂמַּחְתָּ אֹיְבַי לִי..."

מָעוֹז צוּר יְשׁוּעָתִי. הַפִּיּוּט "מָעוֹז צוּר" הוּא הַמְפֹרָסָם שֶׁבְּפִיּוּטֵי חַג הַחֲנֻכָּה. זֶהוּ שִׁיר שֶׁחִבֵּר פַּיְטָן בְּלִתִּי יָדוּעַ, מָרְדְּכַי שְׁמוֹ, שֶׁחַי בְּרֵאשִׁית הַמֵּאָה הַ־13 בְּגֶרְמַנְיָה (אוֹתִיּוֹת שְׁמוֹ פּוֹתְחוֹת אֶת חֲמֵשֶׁת בָּתֵּי הַשִּׁיר הָרִאשׁוֹנִים, וּבַבַּיִת הַשִּׁשִּׁי מוֹפִיעָה הַמִּלָּה חָזָק). הַשִּׁיר נִתְחַבֵּב עַל כָּל קְהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל, וְכִמְעַט בְּכָל בַּיִת יְהוּדֵי נוֹהֲגִים לָשִׁיר אוֹתוֹ בְּמַנְגִּינוֹת מְסֹרְתִיּוֹת לְאַחַר אֲמִירַת "הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ".

הַדְלָקַת נֵרוֹת חֲנֻכָּה בְּבֵיתָהּ שֶׁל מִשְׁפָּחָה יוֹצֵאת בָּבֶל (עִרַאק). יְהוּדֵי בָּבֶל נָהֲגוּ לְהַדְלִיק אֶת נֵרוֹת הַחֲנֻכָּה בַּבַּיִת פְּנִימָה וְלֹא בַּחוּץ, מֵחֲשָׁשׁ מִפְּנֵי הַמֵּסְלְמִים.

Зажигание ханукальных свечей в семье репатриантов из Ирака. Иракские евреи зажигали ханукальные свечи внутри дома, а не снаружи, опасаясь соседей-мусульман.

בַּיִת רִאשׁוֹן: מָעוֹז צוּר יְשׁוּעָתִי,
לְךָ נָאֶה לְשַׁבֵּחַ,
תִּכּוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי,
וְשָׁם תּוֹדָה נְזַבֵּחַ,
לְעֵת תָּכִין מַטְבֵּחַ
מִצָּר הַמְנַבֵּחַ,
אָז אֶגְמֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר
חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ.

בַּיִת חֲמִישִׁי: יְוָנִים נִקְבְּצוּ עָלַי
אֲזַי בִּימֵי חַשְׁמַנִּים,
וּפָרְצוּ חוֹמוֹת מִגְדָּלַי
וְטִמְּאוּ כָּל הַשְּׁמָנִים,
וּמִנּוֹתַר קַנְקַנִּים
נַעֲשָׂה נֵס לַשּׁוֹשַׁנִּים,
בְּנֵי בִינָה יְמֵי שְׁמוֹנָה
קָבְעוּ שִׁיר וּרְנָנִים.

כָּל אֶחָד מִבָּתֵּי הַשִּׁיר מְצַיֵּן אֶת עֶזְרַת הַקָּדוֹשׁ־בָּרוּךְ־הוּא לְעַמּוֹ בִּתְקוּפָה אַחֶרֶת בַּהִיסְטוֹרְיָה הַיְּהוּדִית. בַּחֲנֻכָּה נָהוּג לָשִׁיר בְּעִקָּר אֶת מִלּוֹת הַבַּיִת הָרִאשׁוֹן וְהַחֲמִישִׁי, שֶׁתָּכְנָם מַבְלִיט אֶת נֵס הַחֲנֻכָּה.

КТО ОБЯЗАН ЗАЖИГАТЬ ХАНУКАЛЬНЫЕ СВЕЧИ? Ханукальные свечи зажигает глава семьи в присутствии всех членов семьи, которые тем самым тоже принимают участие в исполнении заповеди. В некоторых общинах бытует обычай, согласно которому каждый член семьи сам зажигает ханукальные свечи. Ханукальные свечи обязан зажигать каждый еврей, включая женщин и детей. Даже нищий, живущий на подаяния, обязан занять денег, чтобы купить всё, что необходимо для исполнения этой заповеди. По обычаю, женщины не выполняют никаких домашних работ, пока горят ханукальные свечи.

"ГАНЕРОТ ГАЛАЛУ" ("СВЕЧИ ЭТИ"). После зажигания свечей произносят следующий текст:

> "Свечи эти мы зажигаем в память о спасении, и о знамениях, и о чудесах, которые Ты, руками святых священников Твоих, совершил для предков наших в те дни, в это время года. И на протяжении всех восьми дней Хануки свечи эти святы, и мы не имеем права пользоваться их светом - но вправе лишь смотреть на них, чтобы возносить благодарность и хвалу великому имени Твоему - за знамения Твои, и за чудеса Твои, и за спасение, которое послал Ты".

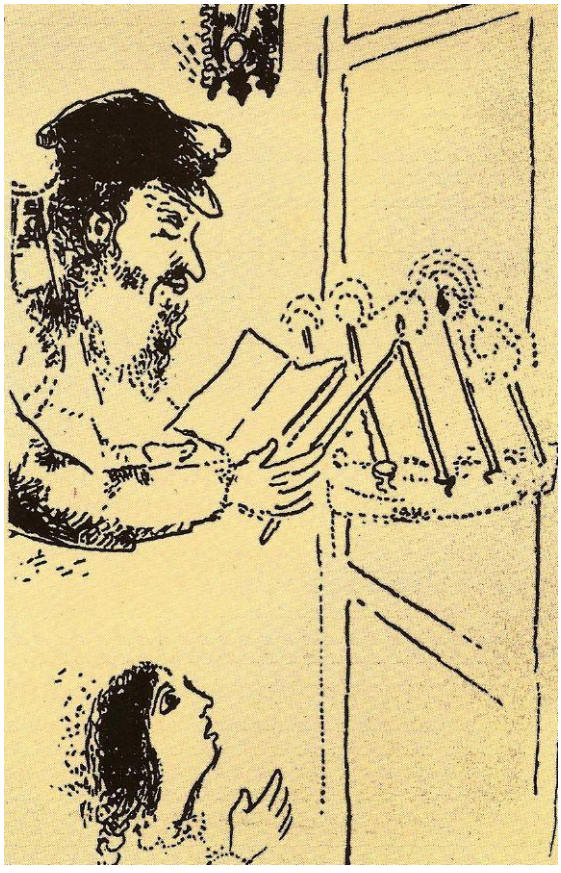
У евреев-выходцев из стран Востока принято после 'Танерот галалу" произносить следующий псалом, начинающийся словами: "Псалом, песнь Давида при освящении Храма. Превозношу я Тебя, Господь, ибо поднял Ты меня и не дал врагам моим торжествовать надо мной..." (Тегилим, 30).

"МАОЗ ЦУР ЙЕШУАТИ" ("ТВЕРДЫНЯ, ОПЛОТ СПАСЕНИЯ МОЕГО"). Затем поют или читают "Маоз цур йешуати", один из наиболее известных ханукальных гимнов. Этот гимн сложен поэтом, о котором нам неизвестно ничего, кроме его имени - Мордехай (первые буквы пяти строф написанного на иврите гимна составляют его имя), и того, что он жил в нач. XIII в. в Германии. Гимн этот, который поют на традиционный мотив, завоевал широкую популярность. Приведем первую и пятую его строфы:

Твердыня, оплот спасения моего,
Тебя подобает восхвалять.
Да будет воздвигнут Дом молитвы моей,
и там принесем мы
благодарственную жертву.
Когда уготовишь Ты гибель
врагу-хулителю,
тогда я завершу псалмовой песней
освящение жертвенника.

Греки собрались против меня
в те дни Хасмонеев,
и проломили они стены Храма,
и осквернили все масла.
Но из оставшегося в кувшинах
совершено было чудо для тех,
кто подобен лилиям;
и сыны мудрости восемь дней
установили для пения и радости.

В каждой из шести строф этого гимна говорится о помощи, которую Всевышний оказал Своему народу в разные периоды истории. Прямое отношение к Хануке имеют первая и пятая строфы.



הַדְלָקַת הַנֵּרוֹת. רִשּׁוּם מֵאֵת מַרְק שָׁגָל, 1946.

Зажигание свечей. Рис. Марка Шагала, 1946 г.

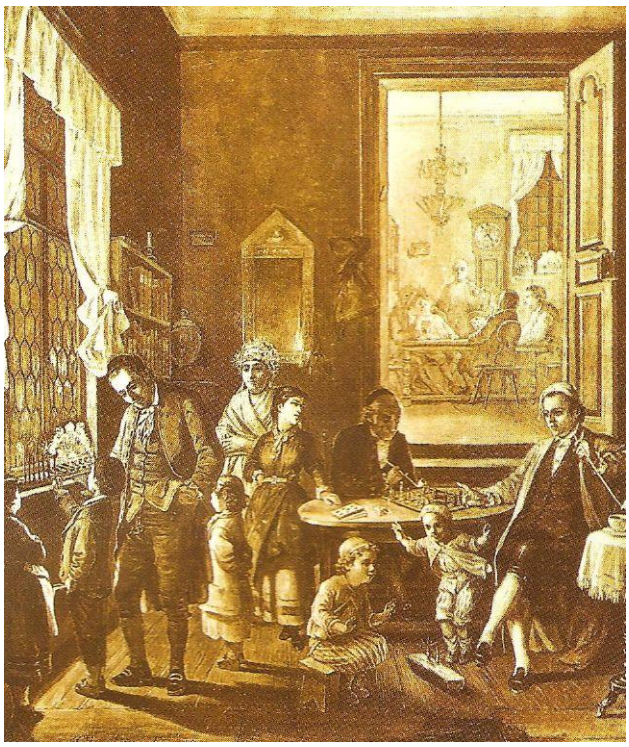
יְמֵי הַחֲנֻכָּה

מִלִּים: אַבְרָהָם אַבְרוּנִין
לַחַן־עַם
עִבֵּד: מְנַשֶּׁה רָבִינָא

יְמֵי הַחֲנֻכָּה, חֲנֻכַּת מִקְדָּשֵׁנוּ
בְּגִיל וּבְשִׂמְחָה מְמַלְּאִים אֶת לִבֵּנוּ,
לַיְלָה וָיוֹם סְבִיבוֹנֵנוּ יָסֹב,
סֻפְגָּנִיּוֹת נֹאכַל בָּם לָרֹב.

הָאִירוּ, הַדְלִיקוּ
נֵרוֹת חֲנֻכָּה רַבִּים –
עַל הַנִּסִּים וְעַל הַנִּפְלָאוֹת
אֲשֶׁר חוֹלְלוּ הַמַּכַּבִּים!

נִצְחוֹן הַמַּכַּבִּים נְסַפֵּר נְזַמֵּרָה,
עֲלֵי הַשּׂוֹנְאִים אָז יָדָם כִּי גָּבֵרָה
יְרוּשָׁלַיִם שָׁבָה לִתְחִיָּה,
עַם יִשְׂרָאֵל עָשָׂה תּוּשִׁיָּה.



הַדְלָקַת נֵרוֹת חֲנֻכָּה בְּבֵיתָהּ שֶׁל מִשְׁפָּחָה בְּגֶרְמַנְיָה. צִיּוּר מֵאֵת מוֹרִיץ אוֹפֶּנְהַיִם, 1880.

Ханукальная молитва. Рукопись из Фиорды, XVIII в.

שֶׁבַח וְהוֹדָיָה לַה׳

בְּצַד מִצְוַת פִּרְסוּם הַנֵּס אָנוּ מְצֻוִּים בְּחַג הַחֲנֻכָּה לְהוֹדוֹת לַקָּדוֹשׁ־בָּרוּךְ־הוּא וּלְהַלֵּל אוֹתוֹ עַל הַנֵּס שֶׁעָשָׂה. וְכָךְ כּוֹתֵב הָרַמְבַּ״ם בְּהִלְכוֹת חֲנֻכָּה, פֶּרֶק ג: ״...הִתְקִינוּ חֲכָמִים שֶׁבְּאוֹתוֹ הַדּוֹר, שֶׁיִּהְיוּ שְׁמוֹנָה יָמִים הָאֵלּוּ, שֶׁתְּחִלָּתָן כ״ה בְּכִסְלֵו, יְמֵי שִׂמְחָה וְהַלֵּל... וְהֵן אֲסוּרִים בְּהֶסְפֵּד וְתַעֲנִית כְּמוֹ פּוּרִים.״

תְּפִלַּת הַהַלֵּל. בִּשְׁמוֹנַת יְמֵי הַחֲנֻכָּה אוֹמְרִים בִּתְפִלַּת הַשַּׁחֲרִית (שֶׁל הַבֹּקֶר) אֶת תְּפִלַּת הַהַלֵּל, שֶׁעִקָּרָהּ שֶׁבַח וְהוֹדָיָה לַה׳. (תְּפִלַּת הַלֵּל נֶאֱמֶרֶת גַּם בְּפֶסַח, בְּשָׁבוּעוֹת, בְּסֻכּוֹת, בְּרֹאשׁ־חֹדֶשׁ, בְּיוֹם הָעַצְמָאוּת וּבְיוֹם אִחוּד יְרוּשָׁלַיִם.)

קְרִיאָה בַּתּוֹרָה. בְּכָל יוֹם מִשְּׁמוֹנַת יְמֵי הַחֲנֻכָּה קוֹרְאִים בַּתּוֹרָה. הַקְּרִיאָה נַעֲשֵׂית בְּבֵית הַכְּנֶסֶת בִּתְפִלַּת שַׁחֲרִית.

עַל הַנִּסִּים. מְהַלְּלִים אֶת ה׳ גַּם בִּתְפִלַּת ״עַל הַנִּסִּים״ הַנֶּאֱמֶרֶת בִּשְׁלֹשׁ הַתְּפִלּוֹת הַיּוֹמִיּוֹת: שַׁחֲרִית, מִנְחָה וְעַרְבִית, וּבְבִרְכַּת הַמָּזוֹן. נֻסַּח הַתְּפִלָּה הוּא:

עַל הַנִּסִּים, וְעַל הַפֻּרְקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַנִּפְלָאוֹת, וְעַל הַנֶּחָמוֹת, וְעַל הַמִּלְחָמוֹת, שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה.

בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶּן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל, חַשְׁמוֹנַאי וּבָנָיו, כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, לְהַשְׁכִּיחָם תּוֹרָתֶךָ וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם, רַבְתָּ אֶת רִיבָם, דַּנְתָּ אֶת דִּינָם, נָקַמְתָּ אֶת נִקְמָתָם, מָסַרְתָּ גִּבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים, וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים, וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תוֹרָתֶךָ וּלְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה כְּהַיּוֹם הַזֶּה, וְאַחַר כָּךְ בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ, וּפִנּוּ אֶת הֵיכָלֶךָ, וְטִהֲרוּ אֶת מִקְדָּשֶׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ, וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ, לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל.

ВОЗНОСИТЬ БЛАГОДАРНОСТЬ И ХВАЛУ

Кроме заповеди провозглашать чудо, мы обязаны также в дни Хануки благодарить Всевышнего за чудеса, которые Он совершил для наших предков. Рамбам так пишет об этом в своей книге "Мишнэ Тора" (раздел Законы Хануки, ч. 3): "...И установили мудрецы того поколения, что восемь этих дней, начиная с 25-го кислева, будут днями радости и прославления Всевышнего... И запрещено в эти дни произносить надгробное слово и поститься, подобно тому, как это запрещено в Пурим".

"ГАЛЕЛЬ". В каждый из восьми дней Хануки во время утренней молитвы читают "Галель", молитву, содержание которой - благодарность и хвала Всевышнему. "Галель" читают также в Песах, Шавуот, Сукот и в *рош-ходеш,* а в некоторых общинах - еще и в День независимости государства Израиль и в День объединения Иерусалима.

ЧТЕНИЕ ТОРЫ. В каждый из восьми дней Хануки во время молитвы "Шахарит" в синагогах читают связанные с этими днями отрывки из Торы.

"АЛЬ ГАНИСИМ". Благодарность и хвала Всевышнему содержатся также в молитве "Аль ганисим" ("За чудеса"), которую добавляют к центральной части трех ежедневных молитв ("Шахарит", "Минха" и "Маарив") и к застольной молитве:

> "За чудеса, и за избавление, и за могущество Твое, и за спасение, и за знамения, и за утешение, и за войны, которые Ты совершил для предков наших в те дни, в это время года, - в дни Матитьягу, сына Йоханана, первосвященника и его сыновей, когда выступило злодейское греческое царство против народа Твоего, Израиля, чтобы заставить их забыть Тору Твою и нарушить законы, установленные по воле Твоей; но Ты, по великой милости Твоей, стоял за них, когда они были в беде, заступался за них, был судьей в их споре с врагами, мстил за них, отдал сильных в руки слабых, и многочисленных в руки немногих, и нечистых в руки чистых, и злодеев в руки праведников, и злоумышленников в руки тех, кто изучает Тору Твою. И прославил Ты имя Твое, великое и святое, в мире Твоем, и народу Твоему, Израилю, даровал великое спасение в этот самый день. И затем пришли сыновья Твои в Святая святых Храма Твоего, и удалили идолов из дворца Твоего, и очистили святилище Твое. И зажгли светильники во дворах святилища Твоего, и установили эти восемь дней Хануки, чтобы возносить благодарность и хвалу великому имени Твоему".

תְּפִלָּה לַחֲנֻכָּה. כְּתַב־יָד מִפְּיוֹרְדָא, הַמֵּאָה הַ־18.

Зажигание ханукальных свечей в еврейской семье в Германии. Рис. Морица Оппенхейма, 1880 г.

ХАНУКАЛЬНЫЕ ДНИ

Слова: Аврагам Аврунин
Музыка: народная в обработке Менаше Равины

Йемей гаханука, ханукат микдашейну
Бегиль увесимха мемальим эт либейну,
Лайла вайом свивонейну ясов,
Суфганийот нохаль бам ларов.

Гаиру, гадлику
Нерот ханука рабим -
Аль ганисим веаль ганифлаот
Ашер холелу гамакабим!

Ницхон гамакабим несапер незамера,
Алей гасонъим аз ядам ки гавера
Иерушалаим шава литхия,
Ам исраэль аса тушия.

מִנְהֲגֵי הֶחָג

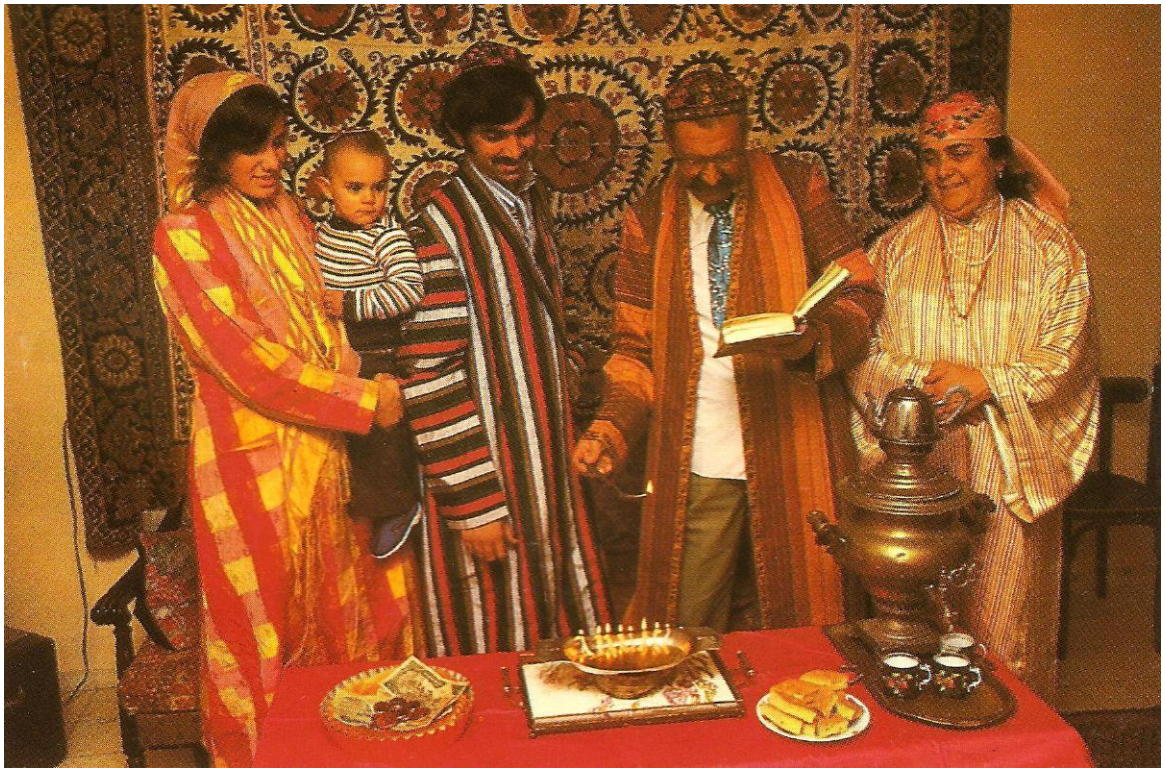
חַג הַחֲנֻכָּה נִתְחַבֵּב מְאֹד עַל עַם יִשְׂרָאֵל בְּכָל הַתְּפוּצוֹת, וּבְמֶשֶׁךְ הַשָּׁנִים הִתְפַּתְּחוּ מִנְהָגִים רַבִּים הַקְּשׁוּרִים בְּשִׂמְחַת הֶחָג:

לְבִיבוֹת וְסֻפְגָּנִיּוֹת. הַמַּאֲכָל הַמְיֻחָד לֶחָג הוּא לְבִיבוֹת תַּפּוּחֵי אֲדָמָה אוֹ סֻפְגָּנִיּוֹת בָּצֵק מְטֻגָּנוֹת בְּשֶׁמֶן. הַהֶסְבֵּר לְמִנְהָג זֶה הוּא, שֶׁהַמַּאֲכָל הַסָּפוּג שֶׁמֶן מַזְכִּיר אֶת גֶּס פַּךְ הַשֶּׁמֶן.

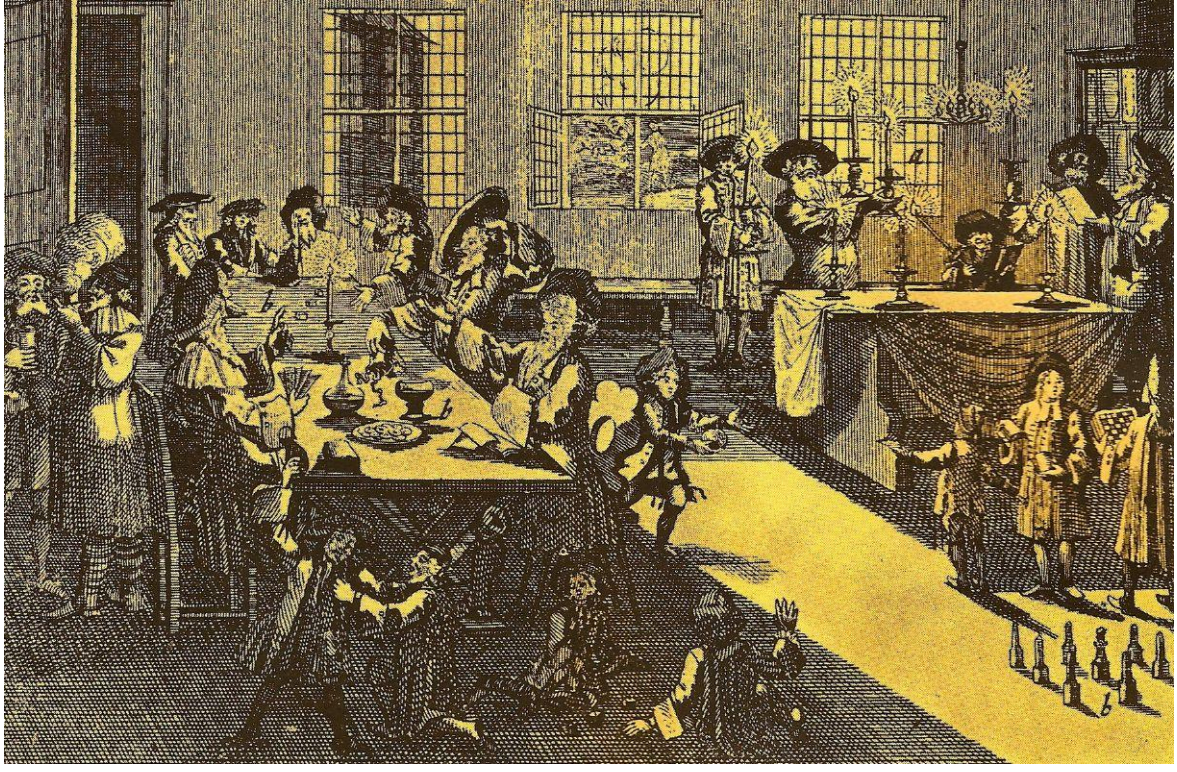
דְּמֵי חֲנֻכָּה. נָהוּג לְשַׂמֵּחַ אֶת הַיְלָדִים בַּחֲנֻכָּה. הַמָּקוֹר לַמִּנְהָג הוּא בְּגִזְרוֹת אַנְטִיּוֹכוֹס, שֶׁאָסַר לְלַמֵּד תּוֹרָה לְיַלְדֵי יִשְׂרָאֵל. בְּכָל עֶרֶב לְאַחַר הַדְלָקַת גֵּרוֹת הַחֲנֻכָּה נוֹהֲגִים לָתֵת לַיְלָדִים מַתָּנוֹת. בְּקְהִלּוֹת אֶחָדוֹת נוֹתְנִים לַיְלָדִים מַטְבְּעוֹת בֶּסֶף הַנִּקְרָאִים "דְּמֵי חֲנֻכָּה" אוֹ "מְעוֹת חֲנֻכָּה".

לְמַעְלָה: יֶלֶד מְשַׂחֵק בְּסְבִיבוֹן. רִשּׁוּם מֵאֵת שָׁגָל, 1946. בַּמֶּרְכָּז: מִשְׁפָּחָה מִיהוּדֵי בּוּכָרָה בְּשָׁעַת הַדְלָקַת הַנֵּרוֹת בְּלֵיל שִׁמִּינִי שֶׁל חֲנֻכָּה. לְמַטָּה: סְבִיבוֹנִים בְּדָגְמִים וּבְסַגְנוֹנוֹת שׁוֹנִים.

Вверху: игра в волчок. Рис. Марка Шагала, 1946 г. В центре: семья бухарских евреев во время зажигания свечей в восьмой день Хануки. Внизу: ханукальные волчки.



מִשְׂחֲקֵי סְבִיבוֹן. בְּשָׁעָה שֶׁגֵּרוֹת הַחֲנֻכָּה דּוֹלְקִים וּבְנֵי הַבַּיִת שָׁרִים שִׁירֵי חַג וּמִתְכַּבְּדִים בְּלְבִיבוֹת וּבְסֻפְגָּנִיּוֹת, נוֹהֲגִים הַיְלָדִים לְשַׂחֵק בְּמִשְׂחַק הַסְּבִיבוֹן. הַמָּקוֹר לְמִשְׂחָק זֶה הוּא עַתִּיק. עַל אַרְבַּע צְלָעוֹת הַסְּבִיבוֹן רְשׁוּמוֹת אַרְבַּע אוֹתִיּוֹת. בְּאֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל נֶהוּגוֹת הָאוֹתִיּוֹת **נ ג ה פ** – רָאשֵׁי הַתֵּבוֹת שֶׁל נֵס גָּדוֹל הָיָה פֹּה, לְזֵכֶר הַנֵּס שֶׁאֵרַע בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה, וְאִלּוּ בַּגּוֹלָה נֶהוּגוֹת הָאוֹתִיּוֹת **נ ג ה ש** – רָאשֵׁי הַתֵּבוֹת שֶׁל נֵס גָּדוֹל הָיָה שָׁם.



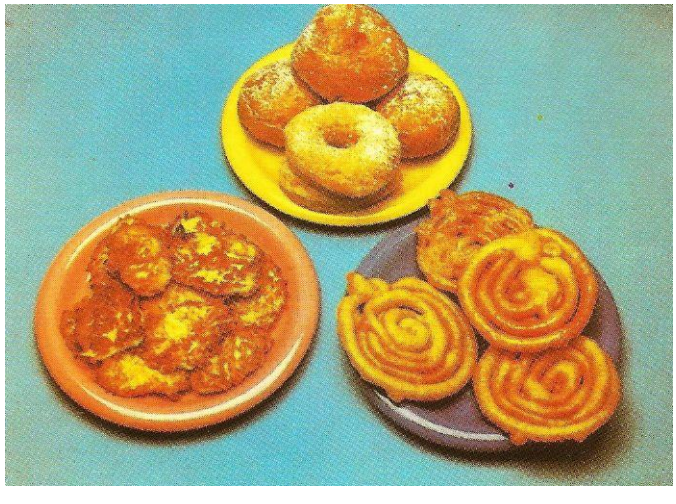
ОБЫЧАИ ПРАЗДНИКА

Ханука - один из самых любимых праздников еврейского народа во всех странах рассеяния, и на протяжении веков возникло немало связанных с ним своеобразных обычаев.

ОЛАДЬИ И ПОНЧИКИ. Характерное для Хануки блюдо - картофельные оладьи и пончики, сваренные в масле. Пропитанные маслом оладьи и пончики напоминают нам о чуде с кувшинчиком масла.

"ХАНУКАЛЬНЫЕ ДЕНЬГИ". В Хануку принято доставлять радость детям. Объясняется этот обычай тем, что Антиох запретил еврейским детям изучать Тору. А что может быть большей радостью для еврейского ребенка, чем изучение Торы? Каждый вечер, после зажигания свечей, детям дарят какие-нибудь подарки. Во многих общинах принято давать детям монеты, которые называют "ханукальными деньгами" *(дмей ханука* или *меот ханука* на иврите, *хануке гелт* на идише).

ВОЛЧОК. Пока горят свечи и члены семьи поют ханукальные песни, едят оладьи и пончики, дети играют в волчок. Обычай этот очень древнего происхождения. На четырех гранях волчка изображены буквы "нун", "гимель", "гей" и "пей". Это первые буквы слов *нес гадолъ гая по* ("чудо великое произошло здесь") - в память о чуде, произошедшем в эти дни много веков назад. За пределами Эрец-Исраэль вместо буквы "пей" пишут на волчках букву "шин", и тогда фраза звучит иначе: *нес гадолъ гая шам,* "чудо великое произошло там" - в Эрец-Исраэль.



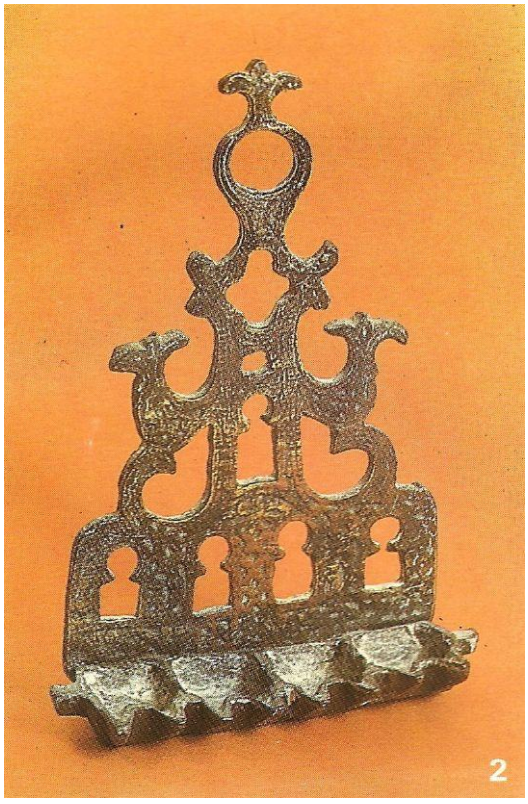
לְמַעְלָה: מִשְׂחֲקֵי הַחֲנֻכָּה, בְּסִפְרוֹ שֶׁל קִירְכְנֶר עַל מִנְהֲגֵי הַיְּהוּדִים. תַּחְרִיט, נִירֶנְבֶּרְג 1734. מִשְּׁמֹאל: דִּבְרֵי מְתִיקָה מְטֻגָּנִים בְּשֶׁמֶן לְזֵכֶר נֵס פַּךְ הַשֶּׁמֶן: סֻפְגָּנִיּוֹת, לְבִיבוֹת וְעוּגִיּוֹת.

Вверху: ханукальные игры. Гравюра, Нюрнберг, 1734 г. Слева: сваренные в масле ханукальные сладости, напоминающие о чуде с кувшинчиком масла: пончики, оладьи, печенье.

הַחֲנֻכִּיָּה בָּאָמָנוּת הַיְּהוּדִית

בְּעָבָר נָהֲגוּ לְהַדְלִיק נֵרוֹת חֲנֻכָּה בּוֹדְדִים, שֶׁהֻצְּבוּ זֶה לְיַד זֶה בְּשׁוּרָה. בִּשְׁרִידִים קְדוּמִים אָנוּ מוֹצְאִים רַק צִיּוּרֵי פְּסִיפָּס שֶׁל מְנוֹרַת הַמִּקְדָּשׁ, שֶׁהָיְתָה בַּעֲלַת שִׁבְעָה קָנִים. כְּזֹאת גַּם הַמְּנוֹרָה שֶׁבְּשַׁעַר טִיטוּס בְּרוֹמָא, שֶׁחֲרוּתָה עָלָיו תַּהֲלוּכַת הַנִּצָּחוֹן שֶׁל טִיטוּס, וּבָהּ מוּבָלִים שְׁבוּיֵי מַלְכוּת יְהוּדָה לְאַחַר חֻרְבַּן בֵּית־הַמִּקְדָּשׁ בִּשְׁנַת 70 לַסְּפִירָה. בְּדַרְכָּם מִירוּשָׁלַיִם לְרוֹמָא נָשְׂאוּ עִמָּם הַשְּׁבוּיִים אֶת כְּלֵי הַמִּקְדָּשׁ. רַק הָחֵל בַּמֵּאָה הָעֶשְׂרִית הִתְחִילוּ לְיַצֵּר חֲנֻכִּיּוֹת, שֶׁנּוֹעֲדוּ לְקַיֵּם אֶת מִצְוַת פִּרְסוּם הַנֵּס שֶׁל חֲנֻכָּה. בַּחֲנֻכִּיּוֹת אֵלֶּה הִשְׁקִיעוּ מֵיטַב הַיּוֹצְרִים הַיְּהוּדִים אֶת כִּשְׁרוֹנָם וְאֶת דִּמְיוֹנָם. חֲנֻכִּיּוֹת יֻצְּרוּ מֵאֶבֶן, מֵחֶרֶס, מְשַׁיִשׁ, מִפְּלִיז, מִנְּחֹשֶׁת, מִבְּרוֹנְזָה, מִבְּדִיל, מֵחֲרָסִינָה, מִבַּרְזֶל וּמֵחֳמָרִים נוֹסָפִים. בִּקְהִלּוֹת בַּעֲלוֹת אֶמְצָעִים יֻצְּרוּ גַּם חֲנֻכִּיּוֹת מִכֶּסֶף וּמִזָּהָב.

הָאָמָנִים יוֹצְרֵי הַחֲנֻכִּיּוֹת הִשְׁפִּיעוּ לֹא מְעַט מֵאָמָנוּת סְבִיבָתָם. כַּךְ נוֹצְרוּ חֲנֻכִּיּוֹת בְּסִגְנוֹנוֹת שׁוֹנִים וּמְגֻוָּנִים. בְּהוֹלַנְד נִמְצְאָה חֲנֻכִּיָּה מִן הַמֵּאָה הַ־17, שֶׁמּוֹפִיעָה עָלֶיהָ לָרִאשׁוֹנָה הַמִּלָּה "חֲנֻכִּיָּה".



1. חֲנֻכִּיּוֹת מִסִּגְנוֹנוֹת מִמִּזְרַח־אֵירוֹפָּה. 2. חֲנֻכִּיָּה מִתּוּנִיסְיָה מִן הַמֵּאָה הַ־18. 3. חֲנֻכִּית אֶבֶן קְדוּמָה מִתֵּימָן. 4. חֲנֻכִּיָּה מִיּוּגוֹסְלַבְיָה.

1. *Ханукийот* из Восточной Европы. 2. *Ханукия* из Туниса, XVIII в. 3. Древняя каменная *ханукия* из Йемена. 4. *Ханукия* из Югославии.

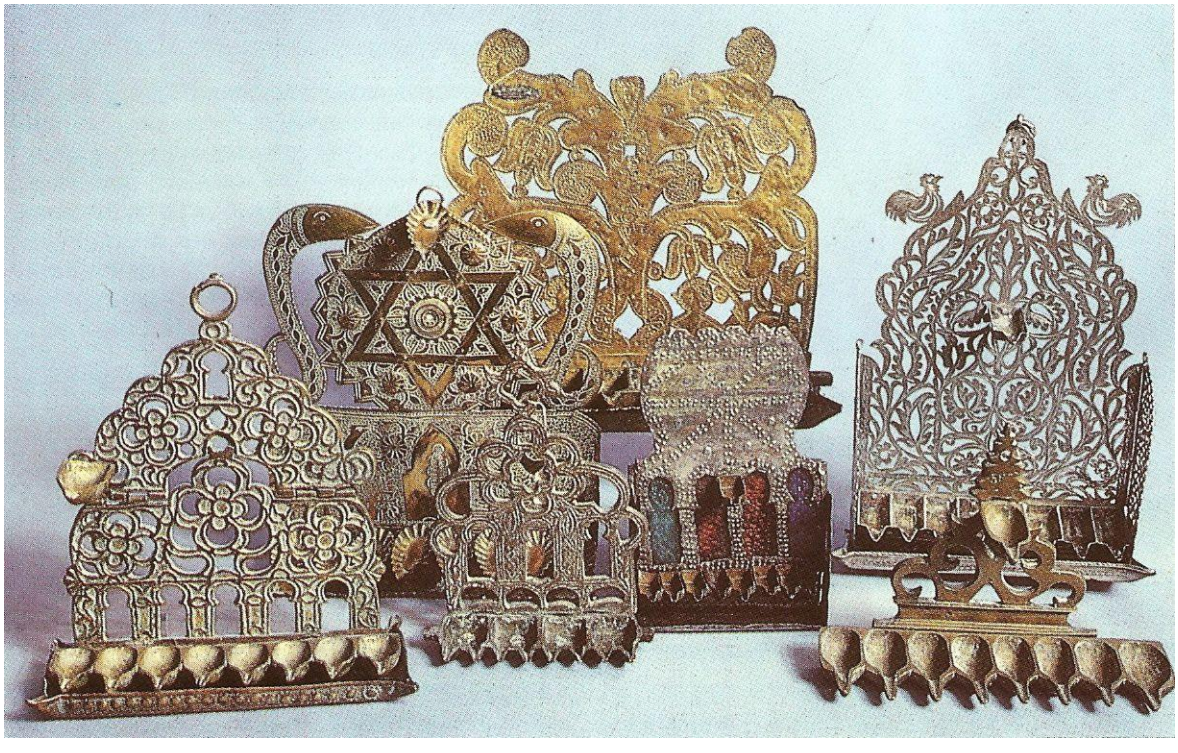
מִשְׁמֹאל: חֲנֻכִּית כֶּסֶף מִמִּרְכַּז־אֵירוֹפָּה.
לְמַטָּה: אֹסֶף שֶׁל חֲנֻכִּיּוֹת
מִצְּפוֹן־אַפְרִיקָה וּמֵאַרְצוֹת עֲרָב.

Слева: серебряная *ханукия* из Центральной Европы. Внизу: *ханукийот* из Северной Африки и арабских стран.

ХАНУКИЯ В ЕВРЕЙСКОМ ИСКУССТВЕ

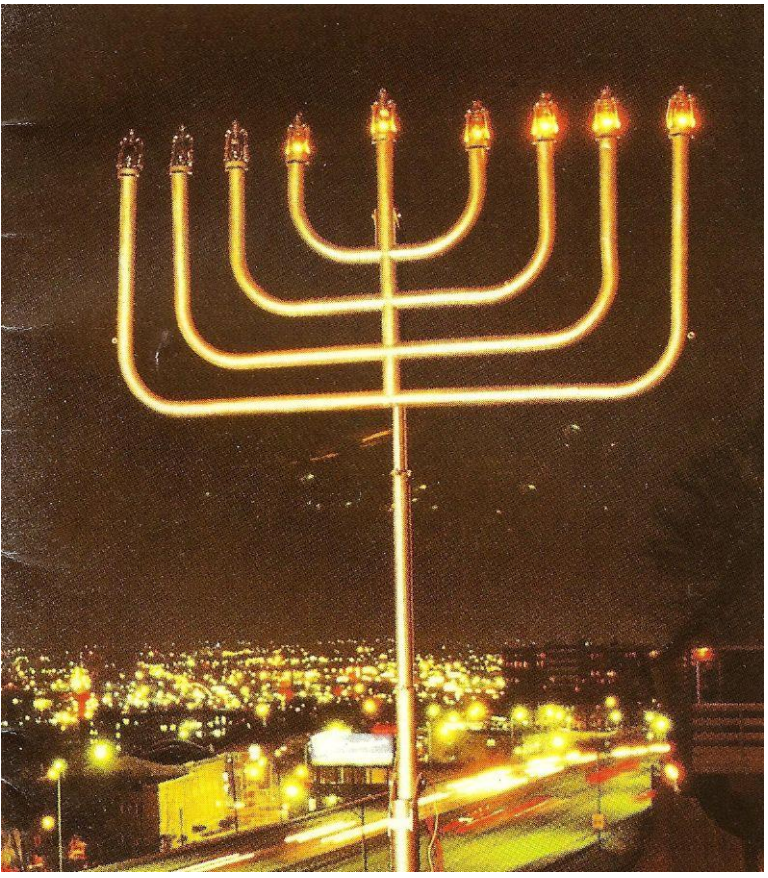
В древности ханукальные свечи зажигали, ставя их в ряд, одна возле другой. Древние археологические находки донесли до нас мозаичные изображения Меноры, храмового подсвечника, имевшего семь стволов. Семиствольная Менора высечена и на т. н. "арке Тита" в Риме. На этой арке изображен победный марш римских воинов, возвращающихся (в 70 г. н. э.) домой после разрушения Иерусалимского Храма и ведущих с собою еврейских пленников. Пленники несут храмовую утварь и в том числе Менору. Специальные ханукальные подсвечники *(ханукийот)* начали изготовлять лишь начиная с X в. Лучшие еврейские мастера трудились над созданием *ханукийот,* отдавая этому ремеслу свой талант. *Ханукийот* делали из самых разных материалов: камня, глины, мрамора, латуни, меди, бронзы, олова, фарфора, железа. Состоятельные люди делали себе *ханукийот* из серебра и золота.

На еврейских мастеров определенное влияние оказало искусство их соседей, мастеров-неевреев, что привело к возникновению своеобразных стилей изготовления *ханукийот.* Так, в Голландии делали *ханукийот,* центральным декоративным мотивом которых было изображение лилий. Там же, в Голландии, в XVII в., была впервые изготовлена *ханукия* с надписью "ханукия".



חַג דָּתִי־לְאֻמִּי

חַכְמֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁקָּבְעוּ אֶת חַג הַחֲנֻכָּה רָאוּ אֶת הַגּוֹרֵם הָעִקָּרִי לֶחָג בְּנֵס פַּךְ הַשֶּׁמֶן וּבְנֵס הַהַצָּלָה שֶׁהִצִּיל ה׳ אֶת הַמְּעַטִּים שֶׁלָּחֲמוּ בָּרַבִּים; אֶת הַחַלָּשִׁים שֶׁגָּבְרוּ עַל הַחֲזָקִים: אֶת הַצַּדִּיקִים שֶׁעָמְדוּ מוּל הָרְשָׁעִים. בְּמַהֲלַךְ כָּל הַדּוֹרוֹת שָׁמַר הֶחָג עַל אָפְיוֹ הַדָּתִי, וְרַק עִם רֵאשִׁית תְּנוּעַת הַתְּחִיָּה בְּאֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל בְּסוֹף הַמֵּאָה הַ־19 קִבֵּל הֶחָג אֹפִי לְאֻמִּי – חַג הַמְסַמֵּל אֶת הַגְּבוּרָה, אֶת הַשִּׁחְרוּר מִכִּבּוּשׁ זָרִים וְאֶת הָעַצְמָאוּת הַמְּדִינִית. חֲגִיגוֹת חֲנֻכָּה נָחֹגּוּ בְּרוּחַ זוֹ כְּבָר בְּ־1889 בְּבֵית הַסֵּפֶר הָעִבְרִי בְּרִאשׁוֹן־לְצִיּוֹן. הַמּוֹרֶה מִתְּנוּעַת הַבִּיל״וּיִים (בֵּית יַעֲקֹב לְכוּ וְנֵלְכָה), דָּוִד יוּדִילֶבִיץ, הִנְהִיג חֲגִיגוֹת, שֶׁשָּׂמוּ אֶת הַדָּגֵשׁ עַל גְּבוּרַת הַחַשְׁמוֹנָאִים. מֵאָז פָּשַׁט הַמִּנְהָג בְּכָל הָאָרֶץ וְגַם בַּתְּפוּצוֹת, וּבְצַד מִצְוַת הַדְלָקַת הַנֵּר קִיְּמוּ מְסִבּוֹת וְתַהֲלוּכוֹת לַפִּידִים. הָחֵל בִּשְׁנַת 1944 הִנְהִיגָה תְּנוּעַת ״מַכַּבִּי הַצָּעִיר״ מֵרוֹץ לַפִּידִים מִקִּבְרוֹת הַחַשְׁמוֹנָאִים שֶׁבְּמוֹדִיעִין לְכָל חֶלְקֵי הָאָרֶץ. בַּלַּיְלָה שֶׁלִּפְנֵי הַמֵּרוֹץ מַדְלִיקִים חֲנֻכִּיָּה מֻרְכֶּבֶת מִלַּפִּידִים, וְרָצִים מִבֵּין חַבְרֵי ״מַכַּבִּי הַצָּעִיר״ נוֹשְׂאִים לַפִּיד מֵהַחֲנֻכִּיָּה וּמְבִיאִים אוֹתוֹ לִמְקוֹמוֹת שׁוֹנִים בָּאָרֶץ, בֵּינֵיהֶם לְבֵית הַנָּשִׂיא וּלְהַר צִיּוֹן, וּמַדְלִיקִים בּוֹ עֶשְׂרוֹת חֲנֻכִּיּוֹת, שֶׁהוּבְאוּ לָאָרֶץ מֵהַגּוֹלָה.



מִדֵּי שָׁנָה בַּחֲנֻכָּה נוֹהֶגֶת תְּנוּעַת חַבַּ״ד לְהַדְלִיק חֲנֻכִּיּוֹת עֲנָק בֶּעָרִים הַגְּדוֹלוֹת בְּכָל רַחֲבֵי הָעוֹלָם לְשֵׁם פִּרְסוּם נֵס הַחֲנֻכָּה. הַחֲנֻכִּיּוֹת מֻצָּבוֹת בְּכִכָּרוֹת רָאשִׁיּוֹת וּבְמֶרְכָּזִים מִסְחָרִיִּים סוֹאֲנִים. בַּתְּמוּנָה: חֲנֻכִּיָּה עֲנָקִית עַל הַכְּבִישׁ הָרָאשִׁי בְּאַחַת מֵעָרֶיהָ שֶׁל אַרְצוֹת־הַבְּרִית.

Приверженцы движения Хабад каждый год устанавливают громадные *ханукийот* в больших городах по всему миру - чтобы напомнить о чудесах, произошедших в Хануку. *Ханукийот* устанавливают на главных площадях и в многолюдных торговых центрах. На снимке: гигантская *ханукия* на одной из центральных магистралей американского города.

מִלְחֶמֶת הַמַּכַּבִּים כְּסֵמֶל אוּנִיבֶרְסָלִי

גְּבוּרָתָם שֶׁל הַחַשְׁמוֹנָאִים וּמִלְחַמְתָּם לְחֵרוּת יִשְׂרָאֵל נָתְנוּ בְּמַהֲלַךְ הַדּוֹרוֹת הַשְׁרָאָה לְיוֹצְרִים רַבִּים, יְהוּדִים וְלֹא־יְהוּדִים. הַסּוֹפֵר הָאֲמֶרִיקָנִי הַנּוֹדָע הַאוּאַרְד פַּסְט תֵּאֵר בִּצְבָעִים עַזִּים אֶת גְּבוּרַת הַמַּכַּבִּים בְּסִפְרוֹ ״אַחַי גִּבּוֹרֵי הַתְּהִלָּה״. הַמַּלְחִין הַגֶּרְמָנִי גֵאוֹרְג פְרִידְרִיךְ הֶנְדֶל, מֵחֲשׁוּבֵי הַמַּלְחִינִים שֶׁל תְּקוּפַת הַבָּרוֹק, חִבֵּר אוֹרָטוֹרְיָה ״יְהוּדָה הַמַּכַּבִּי״, שֶׁהִיא אַחַת מִיצִירוֹתָיו הַיָּפוֹת בְּיוֹתֵר. הָאוֹרָטוֹרְיָה הֻזְמְנָה עַל־יְדֵי הַנָּסִיךְ מִוֵּילְס לִכְבוֹד שׁוּבוֹ לְלוֹנְדוֹן שֶׁל הַגֶּנֶרָל הַמְנַצֵּחַ, הַדֻּכָּס מִקַּמְבֶּרְלֶנְד, בִּשְׁנַת 1746. גַּם בַּתַּרְבּוּת הַצָּרְפָתִית מְשַׁמֵּשׁ יְהוּדָה הַמַּכַּבִּי סֵמֶל לִגְבוּרָה. בְּהֶסְפֵּד שֶׁנִּכְתַּב לְזֵכֶר מַרְשָׁל הֶנְרִי טִירָן, שֶׁנָּפַל בַּמִּלְחָמָה עִם גֶּרְמַנְיָה בִּשְׁנַת 1675, נֶאֱמַר: ״כָּמוֹהוּ (כְּמוֹ יְהוּדָה הַמַּכַּבִּי) קִנֵּא טִירָן קִנְאַת עַמּוֹ וְיָצָא לִקְרָב שֶׁל מְעַטִּים נֶגֶד רַבִּים. כִּיהוּדָה הַמַּכַּבִּי הִצְטַיֵּן בָּאַסְטְרָטֶגְיָה שֶׁלּוֹ וְהָלַךְ בְּרֹאשׁ הַלּוֹחֲמִים... טִירָן – אַתָּה הַמַּכַּבִּי.״

מֵרוֹץ הַלַּפִּיד הַמָּסֹרְתִי מֵהַכְּפָר מוֹדִיעִין (בַּאֲדִיבוּת מוּזֵיאוֹן מַכַּבִּי).

Традиционный факельный пробег, начинающийся из Модиина. Музей спортивного общества "Макаби".

ХАНУКА - ПРАЗДНИК РЕЛИГИОЗНЫЙ И НАЦИОНАЛЬНЫЙ

Мудрецы, установившие праздник, видели главное его значение в фиксации исторической памяти о чуде с кувшинчиком масла и о спасении, которое послал Всевышний тем немногим, что сражались против многочисленных, слабым, что выступили против сильных, праведникам, восставшим против злодеев. На протяжении многих веков Ханука сохраняла свой религиозный характер. В конце XIX в., с началом нового заселения Страны Израиля евреями и возрождения страны праздник этот приобретает также характер национальный. Ханука становится символом героизма, освобождения от чужеземных поработителей и обретения государственной независимости. Подчеркивая эти аспекты, праздновали Хануку, начиная с 1889 г., в первой ивритоязычной школе в Ришон-Лционе. Празднование, подчеркивавшее героизм Хасмонеев, ввел здесь учитель Давид Юделевич, принадлежавший к движению "Билу". Постепенно такая традиция празднования Хануки распространилась по всей стране, а затем и за ее пределами, в еврейских общинах стран рассеяния. Наряду с зажиганием свечей, устраивались праздничные собрания и факельные шествия. В 1944 г. спортивное общество "Макаби" провело первый, ставший затем традиционным пробег, который начинается в Модиине. Возле могил Хасмонеев зажигают огонь в *ханукие,* составленной из факелов, и бегуны по эстафете доставляют его в разные уголки страны, в том числе в резиденцию президента в Иерусалиме и на гору Сион, где от него зажигают свечи в десятках *ханукийот,* привезенных из стран рассеяния.

ВОЙНА ХАСМОНЕЕВ КАК УНИВЕРСАЛЬНЫЙ СИМВОЛ

Война еврейского народа за свою свободу и независимость под предводительством Хасмонеев служила на протяжении веков источником вдохновения для целого ряда людей искусства, евреев и неевреев. Известный американский писатель Говард Фаст дает в своей книге "Мои прославленные братья" впечатляющее описание героической борьбы Маккавеев. Немецкий композитор Георг Фридрих Гендель, один из крупнейших мастеров эпохи барокко, создал ораторию "Иуда Маккавей", которая считается одним из лучших его произведений. Оратория эта была заказана у композитора принцем Уэльским в честь герцога Камберлендского, генерала-победителя, возвращавшегося в Лондон в 1746 г. Иегуда Маккавей служит символом героизма и во французской культуре. В надгробном слове, произнесенном над могилой погибшего в 1675 г. в войне с Германией маршала Анри Тюренна, сказано: "Подобно Иуде Маккавею, Тюренн был патриотом своего народа и вышел на битву во главе немногих против многочисленных. Подобно Иуде Маккавею, он был великим стратегом и шел во главе своих солдат... Тюренн - ты Маккавей!"

מְנוֹרָה וְעַנְפֵי זַיִת

מִלִּים: לֶוִין קִיפְּנִיס

כַּאֲשֶׁר קָמָה מְדִינַת יִשְׂרָאֵל, בָּאוּ אֶל הַמְּנוֹרָה וְאָמְרוּ לָהּ:
"אַתְּ הָיִי סֶמֶל הַמְּדִינָה!"
אָמְרָה הַמְּנוֹרָה:
"רַבִּים הָיוּ כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ בְּבֵית־הַמִּקְדָּשׁ,
כֻּלָּם זָהָב טָהוֹר, וְלָמָּה זֶה בְּחַרְתֶּם בִּי?"
עָנוּ לָהּ:
"כִּי אַתְּ נוֹתֶנֶת אוֹרָה.
יֵשׁ אוֹרָה –
יֵשׁ שִׂמְחָה,
יֵשׁ אוֹרָה –
יֵשׁ שָׂשׂוֹן!"
בִּקְּשָׁה הַמְּנוֹרָה:
"לֹא אוּכַל לִהְיוֹת סֶמֶל: יְלָוֶה נָא אֵלַי עֵץ הַזַּיִת,
הַנּוֹתֵן לִי מִשַּׁמְנוֹ הַטּוֹב לְהָאִיר אֶת גְּרוֹתַי."

הָלְכוּ וּבָאוּ אֶל הַזַּיִת:
"זַיִת, זַיִת, הִלָּוֶה נָא אֶל הַמְּנוֹרָה
וְתִהְיוּ יַחַד סֶמֶל הַמְּדִינָה!"
אָמַר הַזַּיִת:
"רַבִּים הָעֵצִים בְּיִשְׂרָאֵל, שְׁנִשְׁתַּבְּחָה בָּהֶם הָאָרֶץ.
לָמָּה זֶּה בְּחַרְתֶּם בִּי?"
עָנוּ לוֹ:
"כִּי אַתָּה נוֹתֵן אֶת הַשֶּׁמֶן הַטּוֹב לְמָאוֹר.
יֵשׁ אוֹרָה –
יֵשׁ שִׂמְחָה,
יֵשׁ אוֹרָה –
יֵשׁ שָׂשׂוֹן!"

נָתַן הַזַּיִת שְׁנַיִם מֵעֲנָפָיו לִשְׁנֵי צִדֵּי הַמְּנוֹרָה,
לִהְיוֹת לְסֶמֶל הַמְּדִינָה –
וְיִשְׂרָאֵל אוֹרָה, שִׂמְחָה וְשָׂשׂוֹן!

МЕНОРА И ВЕТВИ ОЛИВКОВОГО ДЕРЕВА

Слова: Левин Кипнис

Когда было создано государство Израиль, сказали Меноре:
"Будь гербом государства!"
Ответила Менора:
"В Храме было много разной утвари - и вся она была сделана из золота. Почему именно меня вы избрали?"
Сказали ей:
"Ибо ты излучаешь свет.
А когда есть свет - есть радость,
Когда есть свет - есть веселье!"
Сказала Менора:
"Я одна не смогу быть гербом. Пусть присоединится ко мне оливковое дерево, которое дает масло для зажигания моих светильников".

Тогда обратились к оливковому дереву:
"Оливковое дерево! Присоединись к Меноре и вместе будьте гербом государства!"
Сказало оливковое дерево:
"Много есть деревьев, которыми славится страна. Почему именно меня вы избрали?"
Сказали ему:
"Ибо ты даешь масло для светильников.
А когда есть свет - есть радость,
Когда есть свет - есть веселье!"

Дало оливковое дерево две свои ветви, чтобы обрамляли они Менору с двух сторон, - так родился герб государства, и были у Израиля свет, радость и веселье!

כתיבה: זאב גלילי הפקה: מרים משעל תרגום לרוסית: פנחס גיל
צילומים: זאב רדובן, יצחק מובשוביץ, יהודה סלומון, רפי רונדל, ארכיון קידוש ה'
© כל הזכויות שמורות להוצאת אביבים בע"מ טלפון: 03-5794141 פקס 03-5798977

החוברת הוצאה לאור לשימוש העולים ולנוחיותם נוסחה בעברית קלה